



# Pictor Dual

**CTN 24**

**CTFS 24**

**CTFS 28**

**CTN – двоконтурні навісні опалювальні котли  
з відкритою камерою згорання**

**CTFS - двоконтурні навісні опалювальні котли  
з закритою камерою згорання**

---

**CTN – двухконтурные навесные отопительные котлы  
с открытой камерой сгорания**

**CTFS - двухконтурные навесные отопительные котлы  
с закрытой камерой сгорания**

**Інструкція користувача**

**Монтажник**

**Користувач**

---

**Инструкция пользователя**

**Монтажник**

**Пользователь**

<b>Стислий посібник з експлуатації</b> .....	3
<b>Попередження</b> .....	4
<b>Технічні характеристики</b> .....	5
Габарити.....	7
Функціональна схема.....	8
Інструкція з установа	12
Розміщення котла.....	12
Кріплення котла.....	12
Підключення до системи водопостачання.....	14
Заповнення котла.....	15
Підключення до системи газопостачання.....	16
Підключення до системи подачі електроенергії.....	17
Підключення до системи димовидалення	
Pictor Dual CTN (природна тяга).....	18
Підключення до системи димовидалення	
Pictor Dual CTFS (примусова тяга).....	19
Типологія відводу димових газів	
Pictor Dual CTFS.....	20
<b>Інструкція з технічного обслуговування</b> .....	26
<b>Інструкція з експлуатації</b> .....	27
Правила введення котла в експлуатацію.....	27
Корисні поради.....	27
Застереження.....	28
Органи регулювання та індикатори.....	28
Можливі несправності та методи їх усунення.....	34
Перерва в експлуатації котла.....	38
Попередження під час експлуатації.....	39

<b>Краткое пособие по эксплуатации</b> .....	3
<b>Предупреждения</b> .....	4
<b>Технические характеристики</b> .....	6
Габариты.....	7
Функциональная схема.....	9
Инструкция по установке.....	12
Размещение котла.....	12
Крепление котла.....	12
Подключение к системе водоснабжения.....	14
Заполнение котла.....	15
Подключение к системе газоснабжения.....	16
Подключение к системе подачи электроэнергии.....	17
Подключение к системе дымоудаления	
Pictor Dual CTN (естественная тяга).....	18
Подключение к системе дымоудаления	
Pictor Dual CTFS (принудительная тяга).....	19
Типология отвода димових газів	
Pictor Dual CTFS.....	20
<b>Инструкция по техническому обслуживанию</b> .....	26
<b>Инструкция по эксплуатации</b> .....	27
Правила введения котла в эксплуатацию.....	27
Полезные советы.....	27
Предупреждения.....	28
Органы регулирования и индикаторы.....	28
Возможные неисправности и методы их устранения.....	36
Перерыв в эксплуатации котла.....	38
Предупреждения во время эксплуатации.....	39

## Стислий посібник з експлуатації

Шановний клієнте,

Ми спеціально розмістили цей **Стислий посібник з експлуатації** на початку Інструкції, щоб надати Вам можливість негайно почати користуватись своїм котлом.

Цей *Стислий посібник передбачає, що котел був вже введений в експлуатацію і підготовлений до функціонування технічним спеціалістом Уповноваженого сервісного центру (УСЦ), який розуміється на цій справі, і що виконані всі умови для надійного функціонування, серед яких важливе місце посідає належний тиск робочого середовища системи опалення, та функціонування систем подачі води, електроенергії та газу.*

1) Для включення котла поверніть регулятор (2) із положення OFF в будь-яке положення. Якщо підведено електричне живлення, то починає горіти зеленим кольором індикатор (1).



2) **ЗАРАЗ ЛІТНЯ ПОРА** або ви не хочете включати котел: поверніть регулятор (2) в позицію .

3) **ЗАРАЗ ЗИМОВА ПОРА** або ви хочете включити котел:

- поверніть регулятор (2) в позицію . В розділі „Інструкція з експлуатації” ви знайдете поради з регулювання температури нагріву в режимі опалення та інші поради, які поліпшують комфорт.

- Відрегулюйте температуру приміщення, яку ви бажаєте, на термостаті приміщення у відповідності з інструкціями виробника: котел нагріватиме приміщення, а термостат приміщення підтримуватиме задану температуру.

4) Відрегулюйте температуру гарячої води, повертаючи регулятор (3) за шкалою до „+”. В розділі „Інструкція з експлуатації” ви знайдете поради з регулювання температури гарячої води й поліпшення комфорту.

5) Зараз ваш котел вже функціонує, і він автоматично включатиметься у разі необхідності нагріву.

## Краткое пособие по эксплуатации

Уважаемый клиент,

Мы специально разместили **Краткое руководство по эксплуатации** в начале Инструкции, чтобы предоставить Вам возможность немедленно начать пользоваться своим котлом.

*Это Краткое пособие предусматривает, что котел был уже введен в эксплуатацию и подготовлен к функционированию техническим специалистом Уполномоченного сервисного центра (УСЦ) и что выполнены все условия для надежного функционирования, среди которых важное место занимает надлежащее давление рабочей среды системы отопления, и функционирование систем подачи воды, электроэнергии и газа.*

1) Для включения котла поверните регулятор (2) из положения OFF в любое другое положение. Если подведено электрическое питание, то начинает гореть зеленым цветом индикатор (1).

2) **СЕЙЧАС ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ** или вы не хотите включать котел: поверните регулятор (s) в позицию .

3) **СЕЙЧАС ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ** или вы хотите включить котел:

- поверните регулятор (2) в позицию . В разделе „Инструкция по эксплуатации” вы найдете советы по регулированию температуры нагрева в режиме отопления и другие советы, которые улучшают комфорт.

- Отрегулируйте температуру помещения, которую вы желаете, на термостате помещения в соответствии с инструкциями производителя: котел будет нагревать помещение, а термостат помещения будет поддерживать заданную температуру.

4) Отрегулируйте температуру горячей воды, вращая регулятор (3) по шкале до „+”. В разделе „Инструкция по эксплуатации” вы найдете советы по регулированию температуры горячей воды и улучшению комфорта.

5) В настоящий момент ваш котел уже функционирует и он автоматически будет включаться в случае необходимости нагрева.

б) Не забудьте також ознайомитись з розділом „Інструкція з експлуатації”, де ви знайдете, на додачу до важливої інформації щодо вашої безпеки, подробиці, які стосуються системи регулювання та індикаторних лампочок, а також інструкції з швидкого вирішення (можливо, без додаткових витрат) найбільш простих проблем.

## Попередження УВАГА

*(для моделей з примусовою тягою)*


ДЛЯ РОЗМІЩЕННЯ ДІАФРАГМИ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ, ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ ТИПОЛОГІЇ ВІДВОДУ ДИМОВИХ ГАЗІВ, В РОЗДІЛІ „ТИПОЛОГІЯ ВІДВОДУ ДИМОВИХ ГАЗІВ”


### ЦЕ ВАЖЛИВО


ПЕРШЕ ВКЛЮЧЕННЯ КОТЛА ПОВИННО БУТИ ВИКОНАНО ТЕХНІЧНИМ СПЕЦІАЛІСТОМ УСЦ, ЯКИЙ МАЄ ДОЗВІЛ НА ТАКІ РОБОТИ.


Якщо ви довірите перше включення котла УСЦ, при цьому автоматично набуває чинності Стандартна Гарантія компанії Nova Florida.

### СИМВОЛИ, ЯКІ ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ В ЦІЙ ІНСТРУКЦІЇ:


 **НЕБЕЗПЕКА:** рекомендації, які супроводжуються цим символом **ПОВИННІ** виконуватись для запобігання нещасним випадкам механічної чи загальної природи (наприклад, поранення чи контузії).

 **НЕБЕЗПЕКА:** рекомендації, які супроводжуються цим символом **ПОВИННІ** виконуватись для запобігання нещасним випадкам **ЕЛЕКТРИЧНОЇ** природи (ураженням електричним струмом).

 **НЕБЕЗПЕКА:** рекомендації, які супроводжуються цим символом **ПОВИННІ** виконуватись для запобігання нещасним випадкам **ТЕРМІЧНОЇ** природи (опікам).

 **Увага:** рекомендації, які супроводжуються цим символом, **ПОВИННІ** виконуватись для запобігання неправильному функціонуванню чи фізичному пошкодженню приладу та інших речей.

Збірник інструкцій є невід'ємною частиною продукції та додається до кожного котла.

 **Уважно прочитайте рекомендації, які містяться в збірнику інструкцій, тому що вони надають важливу інформацію щодо**

б) Не забудьте также ознакомиться с разделом „Инструкция по эксплуатации”, где вы найдете, в дополнение к важной информации относительно вашей безопасности, подробности, которые касаются системы регулирования и индикаторных лампочек, а также инструкции по быстрому решению (возможно, без дополнительных расходов) наиболее простых проблем.

## Предупреждение ВНИМАНИЕ

*(для моделей с принудительной тягой)*


ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ ДИАФРАГМЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ, КОТОРЫЕ КАСАЮТСЯ ОТВОДА ДЫМОВЫХ ГАЗОВ, В РАЗДЕЛЕ „ТИПОЛОГИЯ ОТВОДА ДЫМОВЫХ ГАЗОВ”


### ЭТО ВАЖНО


ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА ДОЛЖНО БЫТЬ ВЫПОЛНЕНО ТЕХНИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛИСТОМ УСЦ, КОТОРЫЙ ИМЕЕТ РАЗРЕШЕНИЕ НА ТАКИЕ РАБОТЫ.


Если вы доверите первое включение котла УСЦ, при этом автоматически вступает в силу Стандартная Гарантия компании Nova Florida.

### СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПРИМЕНЯЮТСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ:


 **ОПАСНОСТЬ:** рекомендации, которые сопровождаются этим символом, **ДОЛЖНЫ** выполняться для предотвращения несчастных случаев механической или общей природы (ранение, контузии и т.п.).

 **ОПАСНОСТЬ:** рекомендации, которые сопровождаются этим символом, **ДОЛЖНЫ** выполняться для предотвращения несчастных случаев **ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ** природы (поражение электрическим током).

 **ОПАСНОСТЬ:** рекомендации, которые сопровождаются этим символом, **ДОЛЖНЫ** выполняться для предотвращения несчастных случаев **ТЕРМИЧЕСКОЙ** природы (ожогов).

 **Внимание:** рекомендации, которые сопровождаются этим символом, **ДОЛЖНЫ** выполняться для предотвращения неправильного функционирования или физического повреждения прибора и других предметов.

Сборник инструкций является неотъемлемой частью продукции и добавляется к каждому котлу.

 **Внимательно прочитайте рекомендации, которые содержатся в сборнике инструкций, потому что они**

безпеки установлення, експлуатації, та обслуговування.

- Бережіть цей збірник, щоб він був вам у нагоді при необхідності консультації.

- Установлення повинне здійснюватись з додержанням чинних національних та місцевих норм, персоналом, який має професійну підготовку, та у відповідності з інструкціями виробника.

- Стосовно персоналу з професійною підготовкою, маються на увазі технічні знання у сфері вузлів нагрівальних приладів для громадського використання та нагріву води.

- Операції, які виконуються користувачем, містяться **ВИКЛЮЧНО** в розділах „Стислий посібник з експлуатації” та „Інструкція з експлуатації”.

- Завод-виготовлювач знімає із себе всяку відповідальність за контрактом та за межами контракту за шкоду, заподіяну неправильним установленням та експлуатацією, а також за недодержання чинних національних та місцевих стандартів та інструкцій, наданих безпосередньо виробником.

- Це важливо: цей котел служить для нагріву води до температури, яка є нижчою від температури кипіння при атмосферному тиску; повинен підключатись до системи опалення та до мережі подачі гарячої води, сумісної за своїми експлуатаційними характеристиками та за потужністю.

предоставляют важную информацию относительно безопасности установки, эксплуатации и обслуживания.

- Берегите этот сборник, чтобы он был вам полезен при необходимости консультации.

- Установка должна осуществляться соответственно действующим национальным и местным нормам, персоналом, который имеет профессиональную подготовку и в соответствии с инструкциями производителя.

- Относительно персонала с профессиональной подготовкой, имеются в виду технические знания в сфере узлов нагревательных приборов для общественного использования и нагрева воды.

- Операции, которые выполняются пользователем, содержатся **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** в разделах „ Краткое пособие по эксплуатации ” „Инструкция по эксплуатации”.

- Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность по контракту и вне контракта за вред, причиненный неправильными установкой и эксплуатацией, а также за невыполнение действующих национальных и местных норм и рекомендаций производителя.

- Это важно: этот котел служит для нагрева воды до температуры, которая ниже температуры кипения при атмосферном давлении; должен подключаться к системе отопления и к сети подачи горячей воды, совместимой по своим эксплуатационным характеристикам и по мощности.

**Наступні три пункти стосуються і технічного персоналу і користувачів:**

- Не залишайте біля дітей весь матеріал, знятий з котла при розпакуванні (картон, гвіздки, пластикові пакети тощо), тому що вони становлять загрозу безпеці.

- Перед здійсненням чистки чи обслуговування котла необхідно відключити його від мережі електричного струму за допомогою вимикача на приладі та/чи будь-яких інших органів від'єднання від мережі.

- У разі ушкодження чи неналежного функціонування відключіть котел, уникаючи при цьому будь-яких спроб налагодження чи прямого втручання.

Допомога та налагодження котла повинні здійснюватись виключно персоналом УСЦ та із застосуванням виключно оригінальних запасних частин. Недодержання вищезазначених вимог може вплинути на безпечність експлуатації котла.

- Кожного разу, коли ви вирішите не користуватись котлом, ви повинні забезпечити надійне зберігання таких деталей, які можуть стати джерелом загрози.

- Якщо ви плануєте продати чи перевозити котел до іншого користувача, переконайтесь, що разом з котлом ви передаєте цей збірник інструкцій, щоб новий власник чи той, хто буде його встановлювати, могли звернутись до нього за порадою.

- Котел повинен використовуватись тільки за своїм безпосереднім призначенням. Будь-яке інше використання вважається неналежним і тому небезпечним.

- Користуватись котлом за іншим призначенням забороняється.

Цей котел повинен встановлюватись виключно на стіні.

**Следующие три пункта касаются и технического персонала и пользователей:**

- Не оставляйте возле детей весь материал, снятый с котла при распаковывании (картон, гвозди, пластиковые пакеты и тому подобное), потому что они представляют угрозу.

- Перед осуществлением чистки или обслуживания котла, необходимо отключить его от сети электрического тока с помощью выключателя на приборе и/или любых других приборов отключения от сети.

- В случае повреждения или ненадлежащего функционирования, отключите котел, избегая при этом любых попыток настройки или прямого вмешательства.

Помощь и настройка котла должны осуществляться исключительно персоналом УСЦ и с применением исключительно оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеупомянутых требований может повлиять на безопасность эксплуатации котла.

- Каждый раз, когда вы решаете не пользоваться котлом, вы должны обеспечить надежное хранение тех деталей, которые могут стать источником угрозы.

- Если вы планируете продать или перевозить котел другому пользователю, убедитесь, что вместе с котлом вы передаете этот сборник инструкций, чтобы новый владелец или тот, кто будет его устанавливать, могли обратиться к нему за советом.

- Котел должен использоваться только по своему прямому назначению. Любое другое использование считается несоответствующим, и потому, опасным.

- Использовать котел по иному назначению запрещается.

Этот котел должен устанавливаться исключительно на стене.



## Технічні характеристики

Технічні характеристики	Од. виміру	Pictor CTN 24	Pictor CTFS 24	Pictor CTFS 28
Споживана теплова потужність макс.	кВт	25.7	25.5	30.7
Корисна теплова потужність макс.	кВт	23.3	23.77	28.3
Корисна теплова потужність мін.	кВт	9.85	9.9	11
Вміст CO <sub>2</sub> в димових газах (при максимальній потужності)	%	6.2	7.7	7
Вміст CO <sub>2</sub> в димових газах (при мінімальній потужності)	%	3.0	2.9	2.5
<b>ККД</b>				
ККД при максимальній потужності	%	90.7	93.2	92.2
ККД при мінімальній потужності	%	89.5	90.5	87.9
ККД при 30% потужності	%	88.7	90.2	87.6
<b>Характеристики системи опалення</b>				
Регулювання температури води для нагрівання (мін. ÷ макс.)	°C	35 ÷ 83	35 ÷ 83	35 ÷ 83
Розширювальний бак	л	8	8	8
Тиск розширювального бака	бар	1	1	1
Максимальний тиск при експлуатації	бар	3	3	3
<b>Характеристики системи гарячого водопостачання</b>				
Постійний вихід при $\Delta T = 30^{\circ}\text{C}$	л/хв	11.3	11.3	13.3
Максимальний тиск сантехнічної води	бар	8	8	8
Мінімальний тиск сантехнічної води	бар	0.3	0.3	0.3
Максимальний протік ГВП	л/хв	12	12	12
Регулювання температури сантехнічної води (мін. ÷ макс.)	°C	35 ÷ 62	35 ÷ 62	35 ÷ 62
<b>Електричні характеристики</b>				
Напруга/частота	В/Гц	220/50	220/50	220/50
Потужність	Вт	90	130	150
Захист		IP44	IP44	IP44
<b>Габаритні розміри</b>				
Довжина – Висота - Ширина	мм	Див. розділ „ГАБАРИТИ”		
Вага	кг	36.5	40.3	41
<b>Підключення</b>				
Вхід/вихід теплоносія системи опалення	дюйм	¾”	¾”	¾”
Вхід/вихід сантехнічної води	дюйм	½”	½”	½”
Подача газу до котла	дюйм	½”	½”	½”
Діаметр труби для відводу диму	мм	130		
Діаметр коаксіального димоходу	мм		100/60	100/60
Довжина коаксіальн. димоходу (мін. ÷ макс.) по горизонталі	м		0,5 ÷ 4	0,5 ÷ 4
Довжина коаксіальн. димоходу (мін. ÷ макс.) по вертикалі	м		1 ÷ 4	1 ÷ 4
<b>Тиск подачі газу</b>				
Номинальний тиск	мбар	20	20	20
Кількість сопел		12	13	13
Діаметр сопел	1/100мм	125	135	135
<b>Витрата газу</b>				
Q <sub>макс</sub>	м <sup>3</sup> /год	2.72	2.7	3.25

## Технические характеристики

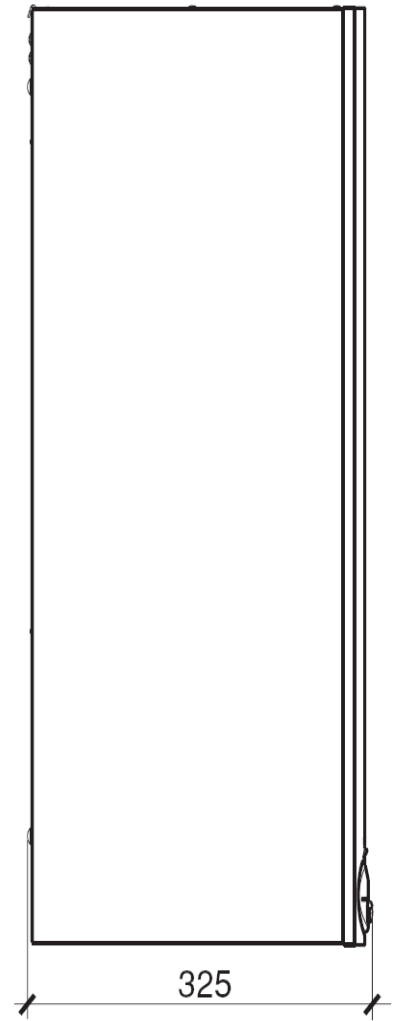
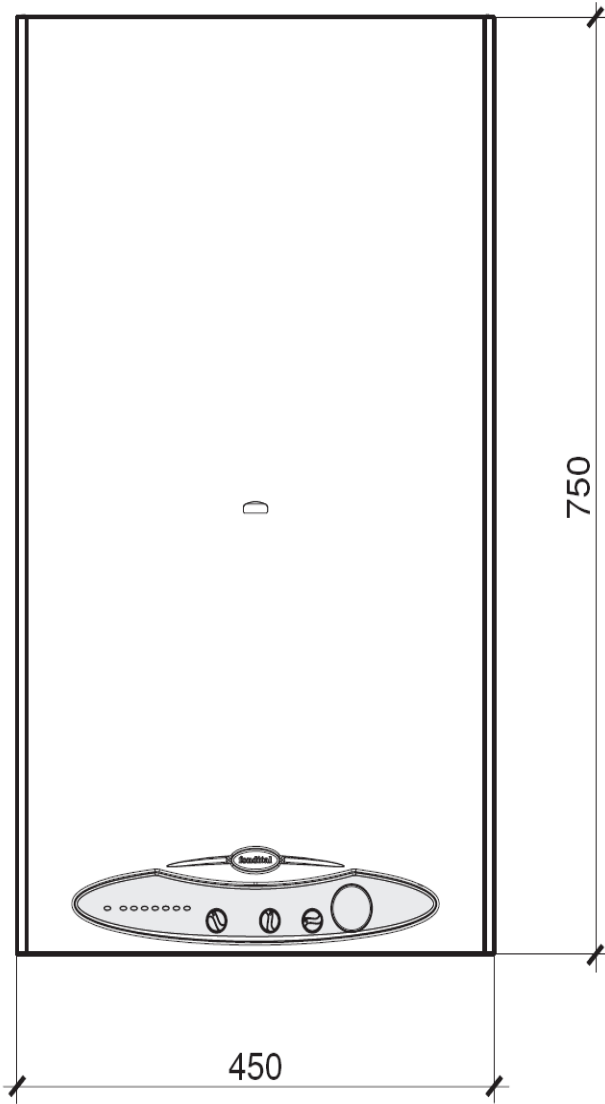
Технические характеристики	Ед. измер.	Pictor CTN 24	Pictor CTFS 24	Pictor CTFS 28
Потребляемая тепловая мощность макс.	кВт	25.7	25.5	30.7
Полезная тепловая мощность макс.	кВт	23.3	23.77	28.3
Полезная тепловая мощность мин.	кВт	9.85	9.9	11
Содержание CO <sub>2</sub> в дымовых газах (при максимальной мощности)	%	6.2	7.7	7
Содержание CO <sub>2</sub> в дымовых газах (при минимальной мощности)	%	3.0	2.9	2.5
<b>КПД</b>				
Номинальный КПД	%	90.7	93.2	92.2
КПД при 30% мощности	%	89.5	90.5	87.9
		88.7	90.2	87.6
<b>Характеристики системы отопления</b>				
Регулирование температуры теплоносителя системы отопления (мин. ÷ макс.)	°С	35 ÷ 83	35 ÷ 83	35 ÷ 83
Расширительный бак	л	8	8	8
Давление расширительного бака	бар	1	1	1
Максимальное давление при эксплуатации	бар	3	3	3
<b>Характеристики системы горячего водоснабжения</b>				
Постоянный выход при ΔT = 30 °С	л/мин	11.3	11.3	13.3
Максимальное давление сантехнической воды	бар	8	8	8
Минимальное давление сантехнической воды	бар	0.3	0.3	0.3
Максимальный расход ГВС	л/мин	12	12	12
Регулирование температуры сантех. воды (мин. ÷ макс.)	°С	35 ÷ 62	35 ÷ 62	35 ÷ 62
<b>Электрические характеристики</b>				
Напряжение/частота	В/Гц	220/50	220/50	220/50
Мощность	Вт	90	130	150
Защита		IP44	IP44	IP44
<b>Габаритные размеры</b>				
Длина – Высота - Ширина	мм	См. раздел „ГАБАРИТЫ”		
Вес	кг	36.5	40.3	41
<b>Подключения</b>				
Вход/выход теплоносителя системы отопления	дюйм	¾”	¾”	¾”
Вход/выход сантехнической воды	дюйм	½”	½”	½”
Подключение газа к котлу	дюйм	½”	½”	½”
Диаметр трубы для отвода дыма	мм	130		
Диаметр коаксиального дымохода	мм		100/60	100/60
Длина коаксиальн. дымохода (мин. ÷ макс.) по горизонтали	м		0,5 ÷ 4	0,5 ÷ 4
Длина коаксиальн. дымохода (мин. ÷ макс.) по вертикали	м		1 ÷ 4	1 ÷ 4
<b>Давление подачи газа</b>				
Номинальное давление	мбар	20	20	20
Количество сопел		12	13	13
Диаметр сопел	1/100мм	125	135	135
<b>Потребление газа</b>				
Q <sub>макс</sub>	м <sup>3</sup> /ч	2.72	2.7	3.25



УКР  
ГАБАРИТИ

# PICTOR DUAL

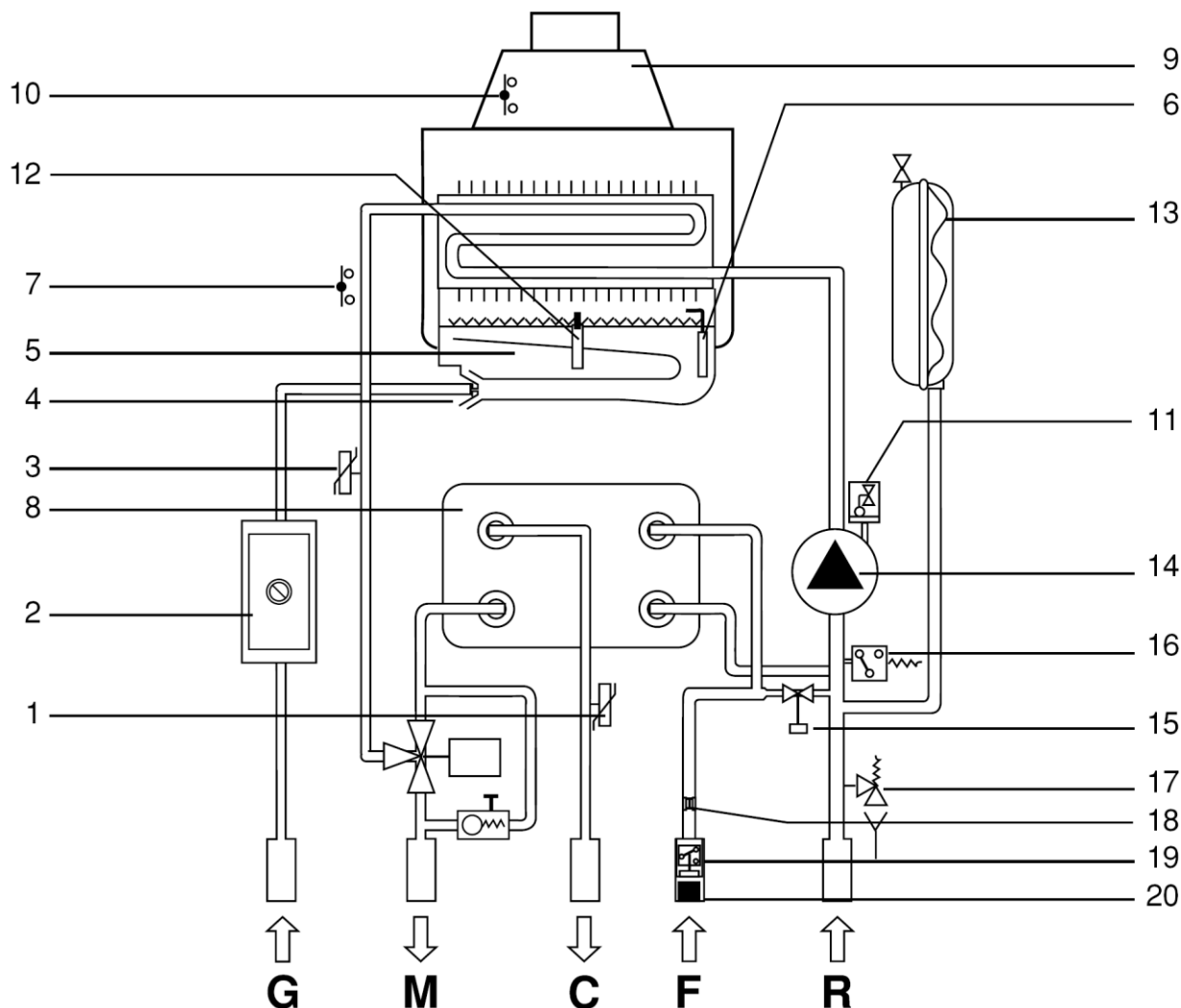
РУС  
ГАБАРИТЫ



## ФУНКЦІОНАЛЬНА СХЕМА

Увага: ці схеми мають виключно ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ характер. Для підключення користуйтеся ВИКЛЮЧНО розмірами, наведеними в розділі „Кріплення котла” та „Габарити”.

## Pictor Dual CTN



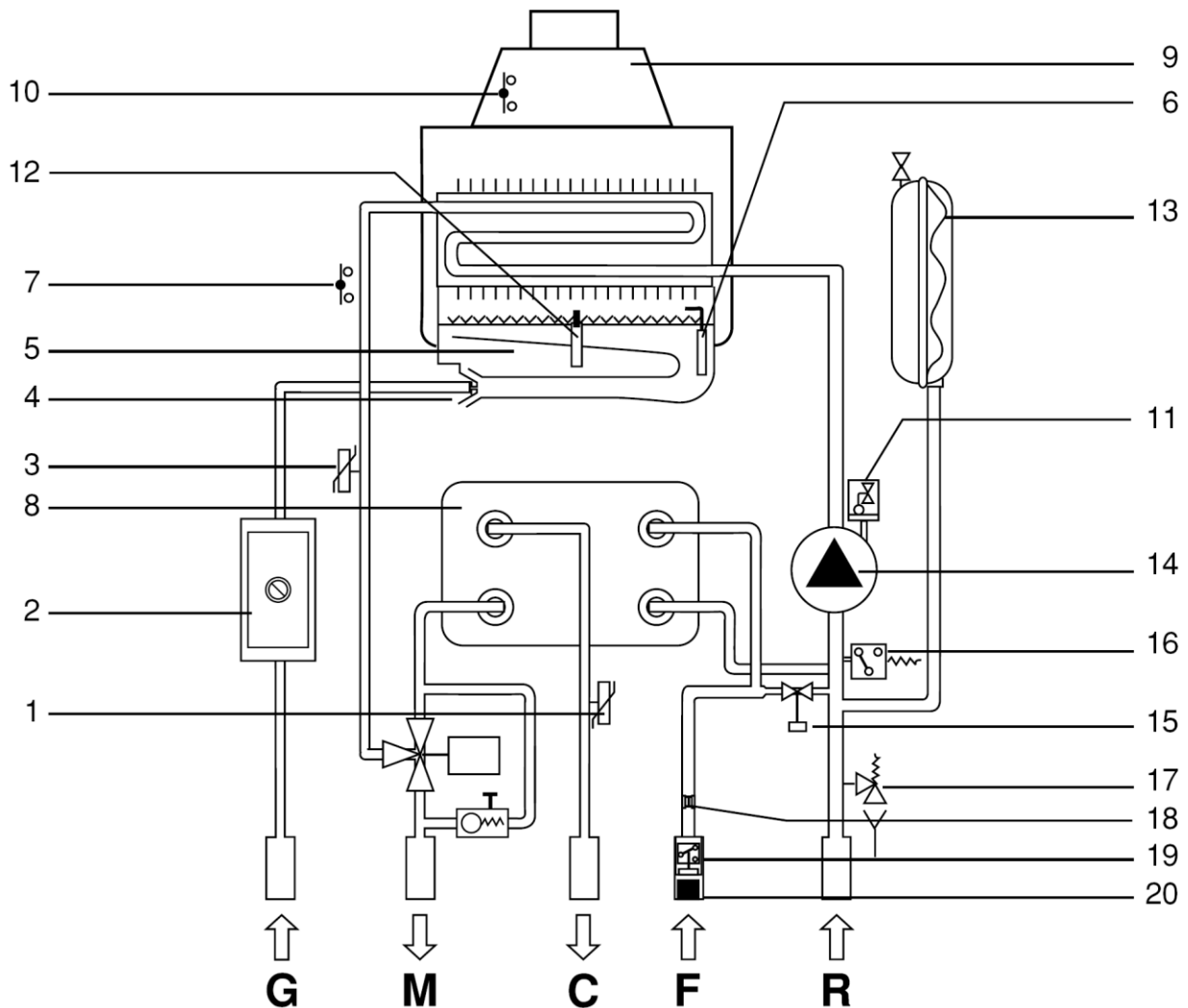
## Позначення:

- |  |   |
|--|---|
| 1 Датчик NTC температури ГВП           | 14 Циркуляційний насос                              |
| 2 Газовий клапан                       | 15 Кран заповнення котла                            |
| 3 Датчик NTC температури опалення      | 16 Реле мінімального тиску води                     |
| 4 Форсунки пальника                    | 17 Запобіжний клапан 3 бар                          |
| 5 Пальник                              | 18 Обмежувач протоку                                |
| 6 Електрод розпалу                     | 19 Датчик протоку                                   |
| 7 Термостат безпеки                    | 20 Фільтр холодної води                             |
| 8 Вторинний пластинчатий теплообмінник |   |
| 9 Димовловлювач                        | <b>М</b> Подача теплоносія в систему опалення       |
| 10 Термостат димових газів             | <b>С</b> Вихід ГВП                                  |
| 11 Автоматичний повітряний клапан      | <b>Г</b> Підключення газу                           |
| 12 Електрод іонізації                  | <b>F</b> Вхід холодної сантехнічної води            |
| 13 Розширювальний бак                  | <b>R</b> Зворотня лінія теплоносія системи опалення |

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СХЕМА

Внимание: эти схемы имеют исключительно **ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ** характер. Для подключения пользуйтесь **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** размерами, приведенными в разделе „Крепления котла” и „Габариты”.

Pictor Dual CTN



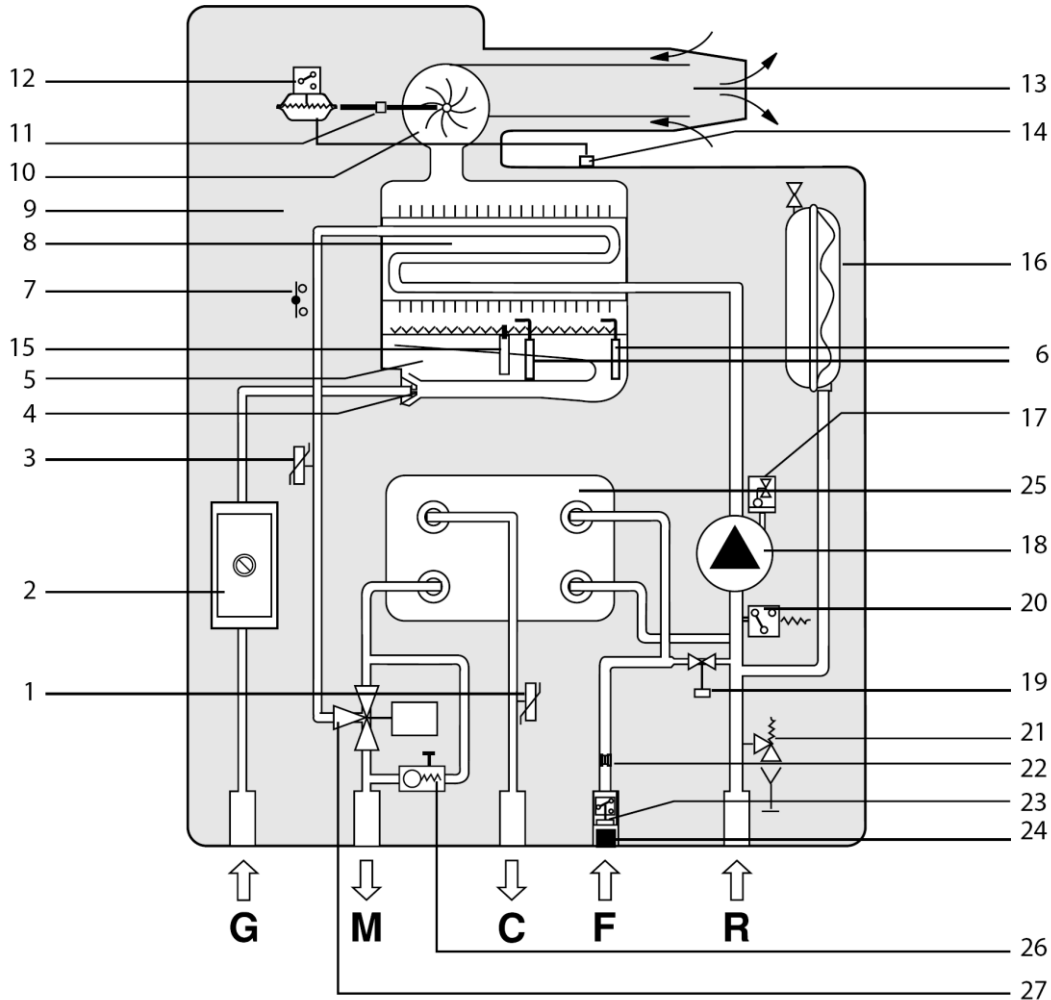
Обозначения:

- |  |   |
|--|---|
| 1 Датчик NTC температуры ГВС           | 14 Циркуляционный насос                                 |
| 2 Газовый клапан                       | 15 Кран заполнения котла                                |
| 3 Датчик NTC температуры отопления     | 16 Реле минимального давления воды                      |
| 4 Форсунки горелки                     | 17 Предохранительный клапан 3 бар                       |
| 5 Горелка                              | 18 Ограничитель протока                                 |
| 6 Электрод розжига                     | 19 Датчик протока                                       |
| 7 Термостат безопасности               | 20 Фильтр холодной воды                                 |
| 8 Вторичный пластинчатый теплообменник |   |
| 9 Дымоулавитель                        | <b>М</b> Подача теплоносителя в систему отопления       |
| 10 Термостат дымовых газов             | <b>С</b> Выход ГВС                                      |
| 11 Автоматический воздушный клапан     | <b>Г</b> Подключение газа                               |
| 12 Электрод ионизации                  | <b>Ф</b> Вход холодной сантехнической воды              |
| 13 Расширительный бак                  | <b>Р</b> Обратная линия теплоносителя системы отопления |

## ФУНКЦІОНАЛЬНА СХЕМА

Увага: ці схеми мають виключно ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ характер. Для підключення користуйтеся ВИКЛЮЧНО розмірами, наведеними в розділі „Кріплення котла” та „Габарити”.

## Pictor Dual CTFS



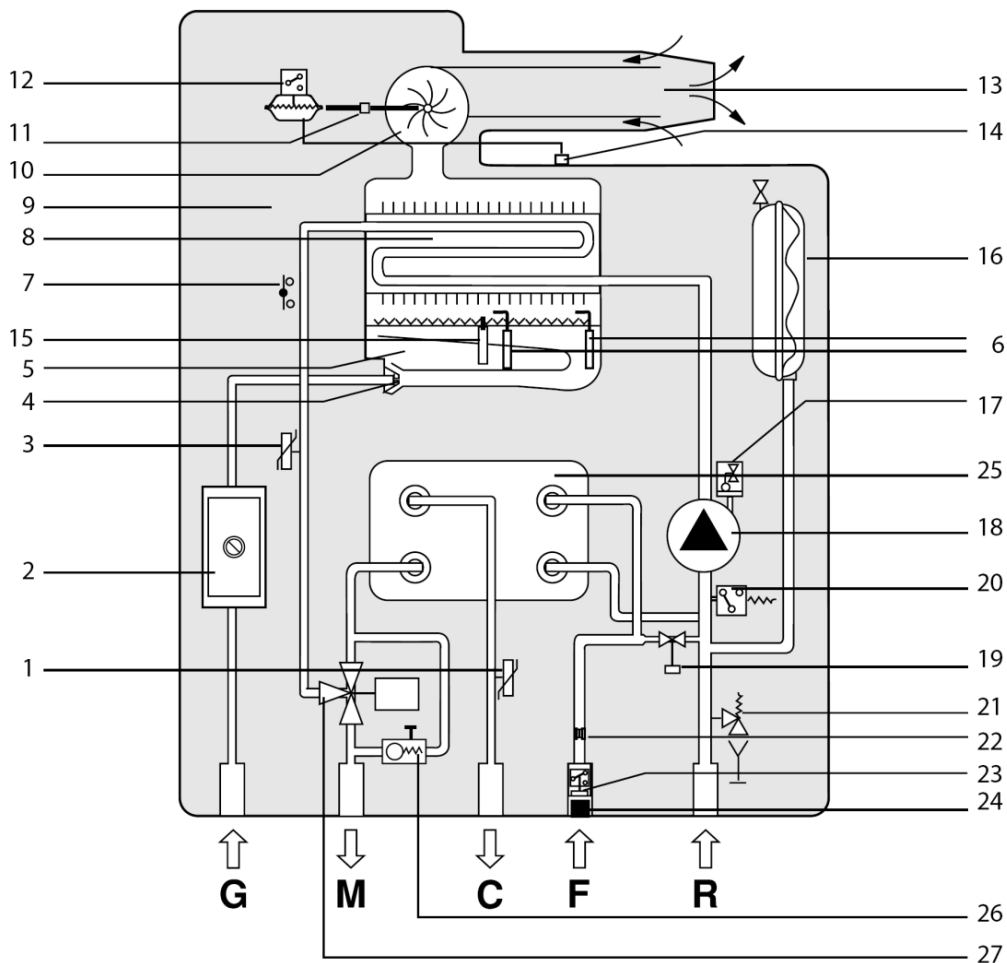
Позначення:

- |   |   |
|---|---|
| 1 Датчик NTC температури ГВП                      | 18 Циркуляційний насос                              |
| 2 Газовий клапан                                  | 19 Кран заповнення котла                            |
| 3 Датчик NTC температури опалення                 | 20 Реле мінімального тиску води                     |
| 4 Форсунки пальника                               | 21 Запобіжний клапан 3 бар                          |
| 5 Пальник   | 22 Обмежувач потоку                                 |
| 6 Електроди розпалу                               | 23 Датчик потоку                                    |
| 7 Термостат безпеки                               | 24 Фільтр холодної води                             |
| 8 Первинний теплообмінник                         | 25 Вторинний теплообмінник                          |
| 9 Герметична камера згорання                      | 26 Регульований бай-пас                             |
| 10 Вентилятор                                     | 27 Триходовий клапан з сервоприводом                |
| 11 Точка контролю тиску газівідводу               |   |
| 12 Реле тиску димових газів                       |   |
| 13 Коаксиальна труба                              | <b>М</b> Подача теплоносія в систему опалення       |
| 14 Точка контролю тиску повітря в камері згорання | <b>С</b> Вихід ГВП                                  |
| 15 Електрод іонізації                             | <b>G</b> Підключення газу                           |
| 16 Розширювальний бак                             | <b>F</b> Вхід холодної сантехнічної води            |
| 17 Автоматичний повітряний клапан                 | <b>R</b> Зворотня лінія теплоносія системи опалення |

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СХЕМА

Внимание: эти схемы имеют исключительно **ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ** характер. Для подключения пользуйтесь **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** размерами, приведенными в разделе „Крепления котла” и „Габариты”.

Pictor Dual CTFS



Обозначения:

- |  |   |
|--|---|
| 1 Датчик NTC температуры ГВС                         | 18 Циркуляционный насос                                 |
| 2 Газовый клапан                                     | 19 Кран заполнения котла                                |
| 3 Датчик NTC температуры отопления                   | 20 Реле минимального давления воды                      |
| 4 Форсунки горелки                                   | 21 Предохранительный клапан 3 бар                       |
| 5 Горелка  | 22 Ограничитель протока                                 |
| 6 Электроды розжига                                  | 23 Датчик протока                                       |
| 7 Термостат безопасности                             | 24 Фильтр холодной воды                                 |
| 8 Первичный теплообменник                            | 25 Вторичный теплообменник                              |
| 9 Герметичная камера сгорания                        | 26 Регулированный бай-пас                               |
| 10 Вентилятор  | 27 Трехходовый клапан из сервоприводом                  |
| 11 Точка контроля давления газоотвода                |   |
| 12 Реле давления дымовых газов                       |   |
| 13 Коаксиальная труба                                |   |
| 14 Точка контроля давления воздуха в камере сгорания |   |
| 15 Электрод ионизации                                |   |
| 16 Расширительный бак                                |   |
| 17 Автоматический воздушный клапан                   |   |
|  | <b>М</b> Подача теплоносителя в систему отопления       |
|  | <b>С</b> Выход ГВС                                      |
|  | <b>G</b> Подключение газа                               |
|  | <b>F</b> Вход холодной сантехнической воды              |
|  | <b>R</b> Обратная линия теплоносителя системы отопления |

## Інструкція з установа Розміщення котла

### Вимоги до приміщення

З камерою згорання, потужність якої не перевищує 35 кВт (близько 30 000 кКал/год), до приміщення, в якому встановлюється котел, особливі вимоги не пред'являються. Взагалі, такі приміщення повинні відповідати всім дійсним нормам з установа, які гарантують безпечно та безперебійне функціонування.

### МІСЦЕВА ВЕНТИЛЯЦІЯ

(модель Pictor Dual CTN з природною тягою)



Максимальна увага приділяється обов'язковій постійній вентиляції приміщення, в якому встановлений котел з природною тягою. Реалізація і розміри такої вентиляції повинні відповідати чинним національним та місцевим нормам.

### ВСТАНОВЛЕННЯ В ПРИМІЩЕННЯХ, ДЕ ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕ ВПАСТИ НИЖЧЕ 0 °С

Наступні три абзаци адресовані технічному спеціалісту

У випадках, коли котел встановлюється в приміщеннях, температура в яких залежить від атмосферних умов, котел повинен бути повністю захищений належним покриттям від дії атмосферних чинників.

В котлі передбачена система захисту від замерзання, завдяки якій температура внутрішніх деталей не падає нижче 5 °С. Така система вимагає наявності системи подачі електроенергії та газу, на подачу до належного тиску у котлі.

У випадках, коли котел встановлюється в приміщеннях, де температура може впасти до 0 °С, можна захистити контур нагріву шляхом заповнення його розчином незамерзаючої рідини. Дивіться також розділи „Заповнення котла” та „Перерва в експлуатації котла”.



**Цей котел не повинен встановлюватись за межами приміщень.**

### Кріплення котла

- Треба мати на увазі, що, крім розмірів котла, потрібно передбачити простір для обслуговування. Рекомендуються такі розміри: 50 мм з боків і 300 мм знизу
- Для фіксації котла за допомогою дюбелів необхідно центрувати відповідні отвори в стіні
- Розмістіть труби котла для подачі холодної води, гарячої води та газу з дотриманням розмірів на малюнку

## Інструкція по установе Размещение котла

### Требования к помещению

С камерой сгорания, мощность которой не превышает 35 кВт (около 30 000 кКал/ч), к помещению, в котором устанавливается котел, особые требования не предъявляются. Вообще, такие помещения должны удовлетворять всем действующим нормам по установке, которые гарантируют безопасное и бесперебойное функционирование.

### МЕСТНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ

(модель Pictor Dual CTN с естественной тягой)



Максимальное внимание уделяется обязательной постоянной вентиляции помещения, в котором установлен котел с естественной тягой. Реализация и размеры такой вентиляции должны удовлетворять действующим национальным и местным нормам.

### УСТАНОВКА В ПОМЕЩЕНИЯХ, ГДЕ ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕТ УПАСТЬ НИЖЕ 0 °С

Следующие три абзаци адресованы техническому специалисту:

В случаях, когда котел устанавливается в помещениях, температура в которых зависит от атмосферных условий, котел должен быть полностью защищен надлежащим покрытием от действия атмосферных факторов.

В котле предусмотрена система защиты от замерзания, благодаря которой температура внутренних деталей не падает ниже 5 °С. Такая система требует наличия системы подачи электроэнергии и газа, а также в котле должно быть надлежащее давление теплоносителя.

В случаях, когда котел устанавливается в помещениях, где температура может упасть ниже 0 °С, можно защитить контур отопления путем заполнения его раствором незамерзающей жидкости. Смотрите также разделы „Заполнение котла” и „Перерыв в эксплуатации котла”.



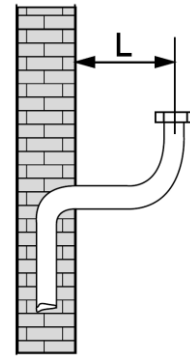
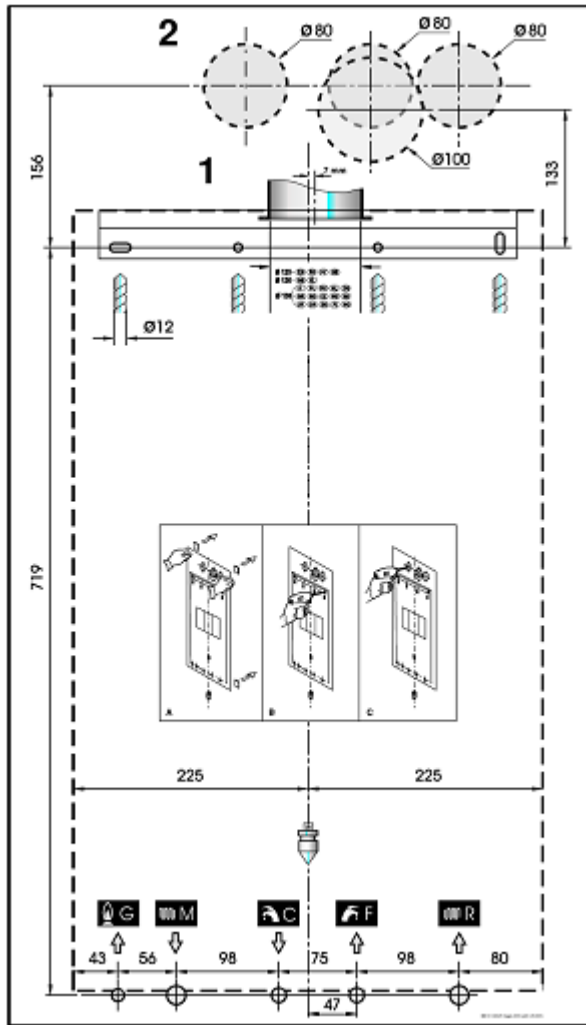
**Этот котел не должен устанавливаться за пределами помещений.**

### Крепление котла

- Нужно иметь в виду, что, кроме размеров котла, нужно предусмотреть пространство для обслуживания. Рекомендуются такие размеры: 50 мм по бокам и 300 мм снизу
- Для фиксации котла с помощью дюбелей необходимо центрировать соответствующие отверстия в стене
- Разместите трубы котла для подачи холодной, горячей воды и газа соответственно размерам на рисунке

- Закріпіть котел на чотирьох дюбелях.  
Для підключення системи димовидалення дивіться розділ „Підключення до системи димовидалення”.

- Закрепите котел на четырех дюбелях.  
Для подключения системы дымоудаления смотрите раздел „Подключение к системе дымоудаления”.



	Ø з'єднань	Ø мідної труби	L
<b>М</b> Подача води в систему опалення	3/4"	18	138
<b>С</b> Вихід ГВП	1/2"	14	177
<b>Г</b> Підключення газу	1/2"	18	138
<b>Ф</b> Вхід холодної води	1/2"	14	177
<b>Р</b> Зворотня лінія теплоносія системи опалення	3/4"	18	138

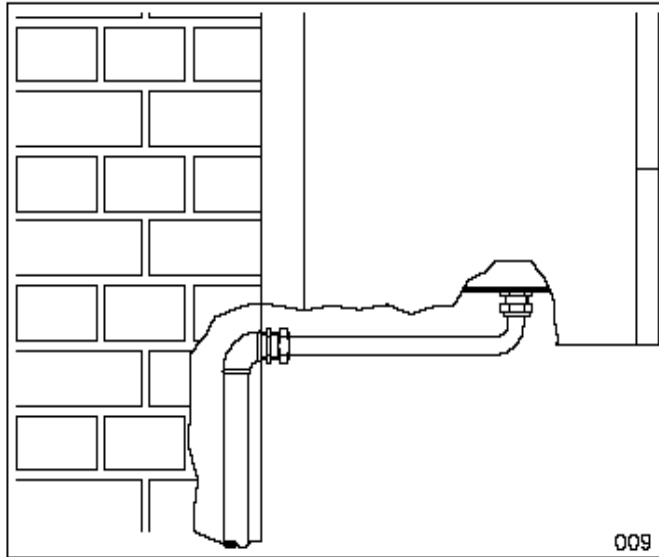
	Ø соединений	Ø медной трубы	L
<b>М</b> Подача воды в систему отопления	3/4"	18	138
<b>С</b> Выход ГВС	1/2"	14	177
<b>Г</b> Подключение газа	1/2"	18	138
<b>Ф</b> Вход холодной воды	1/2"	14	177
<b>Р</b> Обратная линия теплоносителя системы отопления	3/4"	18	138



## Підключення до системи водопостачання

Рекомендації для запобігання вібрації та шуму при експлуатації котла

### Приклад підключення



- Уникайте використання труб зменшеного діаметру
- Уникайте використання колінчастих патрубків із зменшеним проходом
- Рекомендується промивка перед початком експлуатації системи опалення теплою водою для уникнення забруднень від труб та радіаторів системи опалення (особливо, мастилом та змащеннями), які можуть пошкодити насос.

### ПОДАЧА САНТЕХНІЧНОЇ ВОДИ

Тиск холодної води на вході не повинен перевищувати 8 бар. Крім того, для оптимального функціонування котла, тиск сантехнічної води повинен бути вищим за 1 бар. Дуже низький тиск на вході може знизити кількість гарячої сантехнічної води на виході котла.



В разі підвищеного тиску сантехнічної води, необхідно встановити редуктор тиску на вході сантехнічної води.

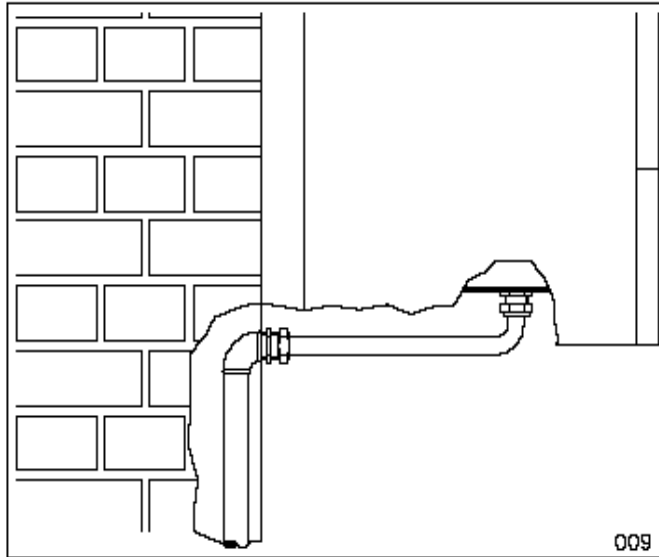
**Жорсткість сантехнічної води, яка надходить в котел, обумовлює частоту чистки теплообмінника.** Але наявність в воді твердих часток чи забруднень також може негативно позначитись на функціонуванні деталей котла.

Тому, ми рекомендуємо встановити апаратуру для підготовки води для її відповідності належним характеристикам.

## Подключение к системе водоснабжения

Рекомендации для предотвращения вибрации и шума при эксплуатации котла

### Пример подключения



- Избегайте использования труб уменьшенного диаметра
- Избегайте использования угловых патрубков с уменьшенным проходом
- Рекомендуется промывка перед началом эксплуатации системы отопления теплой водой во избежание загрязнений от труб и радиаторов системы отопления (особенно маслом и смазками), которые могут повредить насос.

### ПОДАЧА САНТЕХНИЧЕСКОЙ ВОДЫ

Давление холодной воды на входе не должно превышать 8 бар. Кроме того, для оптимального функционирования котла, давление сантехнической воды должно быть выше 1 бара. Очень низкое давление на входе может снизить количество горячей сантехнической воды на выходе из котла.



В случае повышенного давления сантехнической воды, необходимо установить редуктор давления на входе сантехнической воды.

**Жесткость сантехнической воды, которая поступает в котел, обуславливает частоту чистки теплообменника.** Но наличие в воде твердых частиц или загрязнений также может негативно отразиться на функционировании деталей котла.

Поэтому, мы рекомендуем установить аппаратуру для подготовки воды для ее соответствия надлежащим характеристикам.

**Нагрів**

- Переконайтесь, що вимірний тиск системи водопостачання за редукційним клапаном не перевищує робочий тиск, зазначений в паспорті котла

- У зв'язку з тим, що під час функціонування котла тиск води у системі опалення підвищується, переконайтесь, що максимальне значення тиску не перевищує максимальне значення тиску, зазначене в таблиці „Технічні характеристики”



**Переконайтесь, що труби системи водопостачання та опалення не використовуються як електричне заземлення котла. Вони для цього абсолютно непридатні**

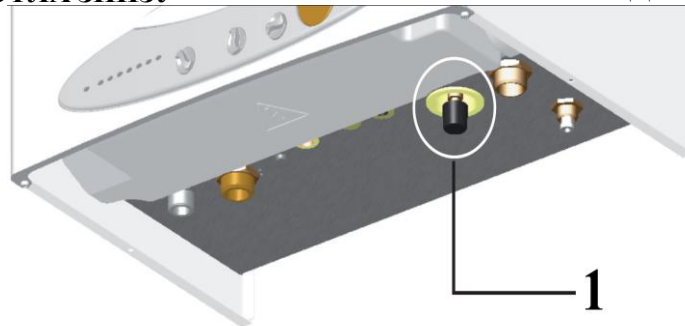
**Нагрев**

- Убедитесь, что измеренное давление системы водоснабжения за редукционным клапаном не превышает рабочее давление, отмеченное в паспорте котла

- В связи с тем, что во время функционирования котла давление воды в системе отопления повышается, убедитесь, что максимальное значение давления не превышает максимальное значение давления, отмеченное в таблице „Технические характеристики”



**Убедитесь, что трубы системы водоснабжения и отопления не используются в качестве электрического заземления котла. Они для этого абсолютно непригодны.**

**ЗАПОВНЕННЯ КОТЛА  
ВИД КОТЛА ЗНИЗУ****ЗАПОЛНЕНИЕ КОТЛА  
ВИД КОТЛА СНИЗУ**

Позначення:

1. Кран заповнення

Після виконання всіх з'єднань котла можна приступати до заповнення контуру. Така операція повинна виконуватися за наступними етапами:

- Відкрийте крани Маєвського на радіаторах
- Поступово відкривайте кран заповнення котла (див. рис. „Вид котла знизу”), переконавшись, що автоматичний повітряний клапан випуску повітря, установлений в котлі, функціонує нормально
- Закрити крани Маєвського на радіаторах, як тільки з них потече вода
- Контролюйте тиск за допомогою манометра; він повинен підвищитись до 1 – 1.3 бар
- Закрийте кран заповнення та ще раз спустіть повітря кранами Маєвського на радіаторах.



Якщо прилад установлений в приміщенні, де температура може впасти нижче 0 °С, рекомендується заповнювати систему розчином незамерзаючої рідини.

Обозначения:

1. Кран заполнения

После выполнения всех соединений котла можно приступать к заполнению системы. Такая операция должна выполняться по следующим этапам:

- Откройте краны Маевского на радиаторах
- Постепенно открывайте кран заполнения котла (см. рис. „Вид котла снизу”), убедившись, что автоматический воздушный клапан выпуска воздуха, установленный в котле, функционирует нормально
- Закройте краны Маевского на радиаторах, как только из них потечет вода
- Контролируйте давление с помощью манометра — оно должно повыситься до 1 – 1.3 бар
- Закройте кран заполнения и еще раз спустите воздух кранами Маевского на радиаторах.



Если прибор установлен в помещении, где температура может упасть ниже 0 °С, рекомендуется заполнять систему раствором незамерзающей жидкости.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ ГАЗОПОСТАЧАННЯ

Установлення котла повинно виконуватись персоналом, який підготовлений до таких робіт, тому що помилка при установленні може призвести до тілесного ушкодження осіб, тварин, чи пошкодження речей, і у таких випадках виробник не приймає на себе відповідальність.

Необхідно перевірити:

- а) чистоту всіх труб для подачі газу для видалення забруднень, які можуть заважати належному функціонуванню котла;
- б) лінія подачі газу та газова установка повинні відповідати чинним місцевим нормам;
- в) внутрішню та зовнішню герметичність приладу та газових з'єднань;
- г) переріз труби для подачі газу повинен бути більшим чи таким як переріз труби котла;
- д) газ, який подається в котел, повинен бути такого типу, для якого передбачений котел: якщо це не так, спеціаліст з професійною підготовкою повинен переобладнати котел для користування наявним газом;
- е) перед під'єднанням газової труби до котла повинен бути встановлений відтинаючий кран.

Відкрийте кран лічильника та випустіть повітря, яке міститься всередині вузлів котла.

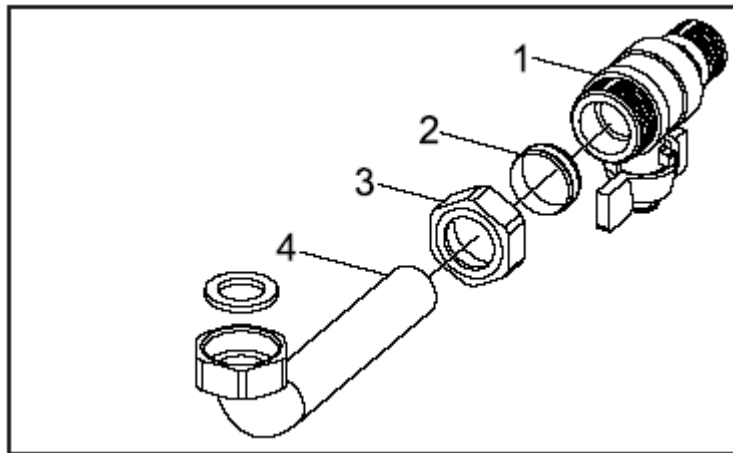
## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ГАЗОСНАБЖЕНИЯ

Установка котла должна выполняться персоналом, который подготовлен к таким работам, потому что ошибка при установке может привести к телесным повреждениям людей, животных, повреждению вещей и в таких случаях производитель не принимает на себя ответственность.

Необходимо проверить:

- а) чистоту всех труб подачи газа для удаления загрязнений, которые могут мешать надлежащему функционированию котла;
- б) линия подачи газа и газовая установка должны удовлетворять действующим местным нормам;
- в) внутреннюю и внешнюю герметичность прибора и газовых соединений;
- г) диаметр трубы для подачи газа должен быть большим или таким же как диаметр трубы котла;
- д) газ, который подается в котел, должен быть того же типа, для которого предусмотрен котел: если это не так, специалист УСЦ должен перенастроить котел для пользования имеющимся газом;
- е) перед подсоединением газовой трубы к котлу должен быть установлен отсекающий кран.

Откройте кран счетчика и выпустите воздух, который содержится внутри узлов котла.



Позначення:

- 1 – газовий кран
- 2 – шайба
- 3 – гайка
- 4 – газова труба

**Якість газу.** Даний котел призначений для роботи на газовому паливі що не містить забруднень, отже установка газового фільтра на вході газу в котел є **обов'язковою**.

**!** **ОБОВ'ЯЗКОВО** поставте прокладку з фланцем, розмір і матеріал якої підходять для з'єднання труб котла та подачі газу. Для виготовлення прокладки **НЕ ПІДХОДЯТЬ** матеріали з пеньки, тефлонової стрічки та аналогічні.

Обозначения:

- 1 – газовий кран
- 2 – шайба
- 3 – гайка
- 4 – газовая труба

**Качество газа.** Этот котел предназначен для работы на газовом топливе, которое не содержит загрязнений, следовательно установка газового фильтра на входе газа в котел **является обязательной**.

**!** **ОБЯЗАТЕЛЬНО** поставте прокладку с фланцем, размер и материал которой подходят для соединения труб котла и подачи газа. Для изготовления прокладки **НЕ ПОДХОДЯТ** материалы из пеньки, тефлоновой ленты и аналогичные.



При користуванні зрідженим газом необхідне установлення редуктора тиску перед котлом.



При пользовании сжиженным газом необходима установка редуктора давления перед котлом.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПОДАЧИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ



З'єднання термостату приміщення функціонує при дуже низькій напрузі. З'єднайте його з терміналами без потенціалу термостата чи хронотермостата. Його в жодному разі НЕ треба з'єднувати з мережею під напругою.

Підключіть котел до мережі 220 В, 50 Гц. Необхідно дотримуватись полярності L-N (фаза L - коричневий; нейтраль N - голубий), - інакше котел не працюватиме, та заземлення (жовто-зелений кабель).

#### ВСТАНОВІТЬ ДВОПОЛЮСНИЙ ВИМИКАЧ

Двополюсний вимикач повинен мати відстань між контактами з розмиканням щонайменше 3 мм. Для загального живлення апарата від мережі електричного струму не допускається використання адаптерів, багатопозиційних з'єднувачів і подовжувачів.

У разі необхідності заміни кабелю живлення, користуйтеся таким кабелем: H05VVФ чи H05-VVN2-F. **Обов'язковим є заземлення згідно зі стандартами.**



**Електрична безпека котла досягається тільки тоді, коли він правильно заземлений, згідно з чинними нормами безпеки.**

Наступний абзац призначений для техніка:

Персонал, який має професійну підготовку, повинен впевнитись, що електрична установка відповідає максимальній потужності споживання приладу, яка зазначена в паспорті, та особливо впевнитись, що переріз кабелю приладу відповідає потужності споживання апарату.

**Примітка:** компанія Nova Florida відхиляє будь-яку відповідальність за тілесне ушкодження осіб, тварин, та пошкодження речей з причини відсутності заземлення котла і недодержання стандартів.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПОДАЧИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ



Соединение термостата помещения функционирует при очень низком напряжении. Соедините его с терминалами без потенциала термостата или хронотермостата. Его в любом случае НЕ нужно соединять с сетью под напряжением.

Подключите котел к сети 220 В, 50 Гц. Необходимо соблюдать полярность L-N, иначе котел не будет работать, и заземление (желто-зеленый кабель).

#### УСТАНОВИТЕ ДВУХПОЛЮСНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Двухполюсный выключатель должен иметь расстояние между контактами с размыканием по меньшей мере 3 мм. Для общего питания котла от сети электрического тока не допускается использование адаптеров, многопозиционных соединителей и удлинителей.

В случае необходимости замены кабеля питания, пользуйтесь кабелем: H05VVФ или H05-VVN2-F. **Обязательным является заземление согласно стандартам.**



**Электрическая безопасность котла достигается только тогда, когда он правильно заземлен, согласно действующим нормам безопасности.**

Следующий абзац предназначен для техника:

Персонал, который имеет профессиональную подготовку, должен удостовериться, что электрическая установка отвечает максимальной мощности потребления котла, которая отмечена в паспорте, и особенно удостовериться, что сечение кабеля прибора отвечает мощности потребления аппарата.

**Примечание:** компания Nova Florida отклоняет любую ответственность за телесное повреждение людей, животных и повреждение вещей по причине отсутствия заземления котла и несоответствия стандартам.

## Підключення до системи димовидалення

**!** Наведені нижче позиції являють собою рекомендації заводу-виготовлювача. При здійсненні відводу продуктів згорання необхідно віддавати пріоритет місцевим нормам, в тому числі зазначеним в ДБН В.2.5-20-2001 «Газопостачання» (додаток Ж).

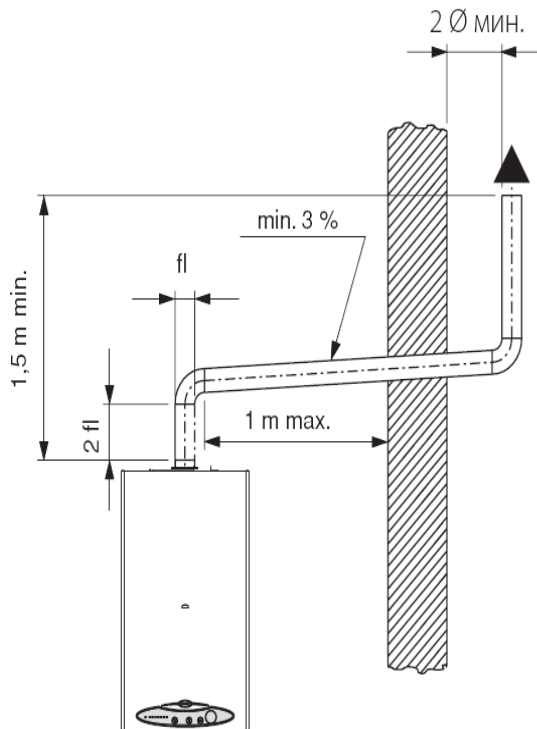
### *Pictor Dual CTN (природна тяга)*

Рекомендації щодо підведення димового каналу до димоходу (на додаток до різних законодавчих та нормативних актів, національних та місцевих):

- Не просувайте випускную трубу всередину димоходу, а закріпіть її перед внутрішньою поверхнею димоходу. Випускна труба повинна бути перпендикулярною внутрішній стінці, яка знаходиться навпроти димової труби чи димоходу.

- На виході з котла труба повинна мати вертикальну ділянку, довжина якої не повинна бути меншою за два діаметри, і виміряється від початку ділянки на виході випускної труби.

Після вертикальної ділянки труба повинна мати підйом з мінімальним нахилом 3%, довжина якого не повинна перевищувати 1000 мм до внутрішньої стінки та не мати більше 2 колін.



## Подключение к системе дымоудаления

**!** Нижеприведенные позиции являются рекомендациями завода-изготовителя. При осуществлении отвода продуктов сгорания необходимо отдавать приоритет местным нормам, в том числе отмеченным в ДБН В.2.5-20-2001 «Газоснабжение» (приложение Ж).

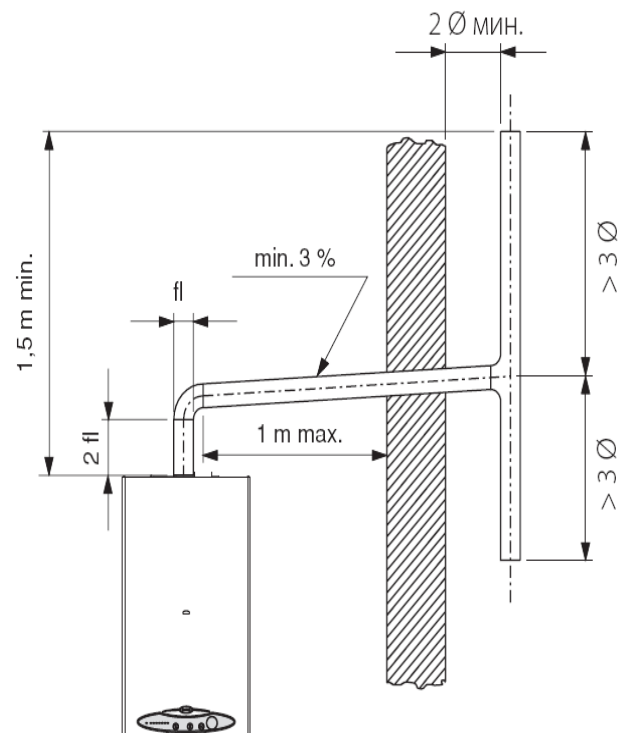
### *Pictor Dual CTN (естественная тяга)*

Рекомендации относительно подведения димового канала к димоходу (в добавление к разным законодательным и нормативным актам, национальным и местным):

- Не продвигайте выпускную трубу внутрь димохода, а закрепите ее перед его внутренней поверхностью. Выходная труба должна быть перпендикулярной внутренней стенке, которая находится напротив димовой трубы или димохода.

- На выходе из котла труба должна иметь вертикальный участок, длина которого не должна быть меньше двух диаметров и измеряется от начала участка на выходе выпускной трубы.

После вертикального участка труба должна иметь подъем с минимальным наклоном 3%, длина которого не должна превышать 1000 мм до внутренней стенки и не иметь больше 2 колен.



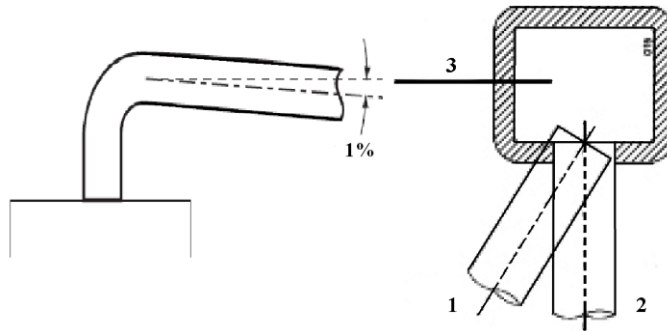
## Підключення до системи димовидалення

### *Pictor Dual CTFS (примусова тяга)*

Щоб гарантувати функціонування та ефективність роботи котла, необхідно передбачити канали витяжки та відводу з горизонтальною ділянкою, нахилом вниз в межах 1 % довжини горизонтальної ділянки. Системи витяжки та відводу, там, де це не передбачене чинними нормами, повинні бути захищені від потрапляння атмосферних опадів.

Рекомендації щодо підведення димового каналу до димоходу (на додаток до законодавчих та нормативних актів, національних та місцевих):

Не просувайте випускную трубу всередину димоходу, а закріпіть її перед внутрішньою поверхнею димоходу. Випускна труба повинна бути перпендикулярною внутрішній стінці, яка знаходиться навпроти димової труби чи димоходу (див. мал. нижче).



Позначення:

- 1 - Неправильно
- 2 - Правильно
- 3 - Димохід чи димова труба

## Подключение к системе дымоудаления

### *Pictor Dual CTFS (принудительная тяга)*

Чтобы гарантировать функционирование и эффективность работы котла, необходимо предусмотреть каналы забора и отвода с горизонтальным участком наклоном вниз в пределах 1% длины горизонтального участка. Системы забора и отвода там, где это не предусмотрено действующими нормами, должны быть защищены от попадания атмосферных осадков.

Рекомендации относительно подведения димового канала к дымоходу (в дополнение к законодательным и нормативным актам, национальным и местным):

Не продвигайте выпускную трубу внутрь дымохода, а закрепите ее перед его внутренней поверхностью. Выпускная труба должна быть перпендикулярной внутренней стенке, которая находится напротив димовой трубы или дымохода (см. рисунок ниже).

Обозначения:

- 1 - Неправильно
- 2 - Правильно
- 3 - Дымоход или дымовая труба

УКР

## Типологія відводу димових газів

### *Pictor Dual CTFS*

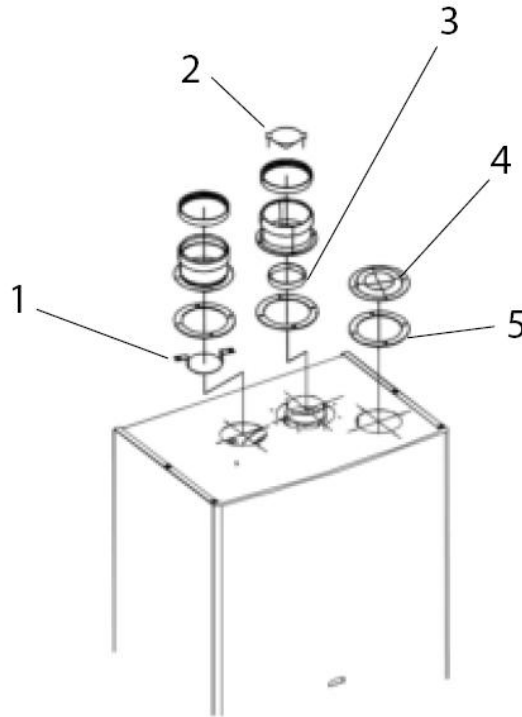
ЗАБІР ПОВІТРЯ ТА ВИКИД ПРОДУКТІВ  
ЗГОРЯННЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯМ  
РОЗДІЛЬНИХ ТРУБ

РУС

## Типология отвода дымовых газов

### *Pictor Dual CTFS*

ЗАБОР ВОЗДУХА И ВЫБРОС ПРОДУКТОВ  
СГОРАНИЯ С ПРИМЕНЕНИЕМ  
РАЗДЕЛЬНЫХ ТРУБ



Позначення:

- 1 – дефлектор повітря
- 2 – дефлектор газу
- 3 – діафрагма
- 4 – заглушка
- 5 – прокладка з неопера

Обозначения:

- 1 – воздуходфлектор
- 2 – дефлектор газа
- 3 – диафрагма
- 4 – заглушка
- 5 – прокладка из неопрена



**Примітка!**

Незалежно від типу установки, максимально допустима втрата тиску не повинна перевищувати:

- 42 Па для моделі CTFS 24
- 32 Па для моделі CTFS 28

**Використання діафрагм, що поставляються в комплекті з котлом**

**CTFS 24**

При будь-якій конфігурації відведення продуктів згорання і забору повітря, якщо втрата тиску не перевищує 4 Па, необхідно використовувати діафрагму діаметром 40 мм. Якщо втрата тиску не перевищує 17 Па, необхідно використовувати діафрагму діаметром 42 мм. При втраті тиску газівідвідного і повітрязабірного тракту від 17 до 32 Па, необхідно використовувати діафрагму діаметром 45 мм. При втраті тиску більше 32 Па, діафрагма не використовується.

**CTFS 28**

При будь-якій конфігурації відведення газів і забору повітря, якщо втрати тиску не перевищують 11 Па, необхідно використовувати діафрагму діаметром 38 мм. При втраті тиску газівідвідного і повітрязабірного тракту від 12 до 22 Па, необхідно використовувати діафрагму діаметром 44 мм. При втраті тиску більше 22 Па, діафрагма не використовується.

**УВАГА**

При використанні котлів з роздільними трубами, **В СЕРЕДИНІ ГАЗОВІДВІДНОЇ ТРУБИ** необхідно вбудувати **ДЕФЛЕКТОР ГАЗУ**, який поставляється в газівідвідному комплекті всередині стакана термінала газівідводу.

При використанні котлів з роздільними трубами, **В СЕРЕДИНІ ПОВІТРЯЗАБОРНОЇ ТРУБИ** необхідно вбудувати **ДЕФЛЕКТОР ПОВІТРЯ**, який поставляється в газівідвідному комплекті всередині котла.

**Примечание!**

Независимо от типа установки, максимально допустимая потеря давления не должна превышать:

- 42 Па для модели CTFS 24
- 32 Па для модели CTFS 28

**Использование диафрагм, поставляемых в комплекте с котлом.**

**CTFS 24**

При любой конфигурации газоотвода и воздухозабора, если потеря давления не превышает 4 Па, необходимо использовать диафрагму диаметром 40 мм. Если потеря давления не превышает 17 Па, необходимо использовать диафрагму диаметром 42 мм. При потере давления газоотводного и воздухозаборного тракта от 17 до 32 Па, необходимо использовать диафрагму диаметром 45 мм. При потере давления свыше 32 Па, диафрагма не используется.

**CTFS 28**

При любой конфигурации газоотвода и воздухозабора, если потеря давления не превышает 11 Па, необходимо использовать диафрагму диаметром 38 мм. При потере давления газоотводного и воздухозаборного тракта от 12 до 22 Па, необходимо использовать диафрагму диаметром 44 мм. При потере давления свыше 22 Па, диафрагма не используется.

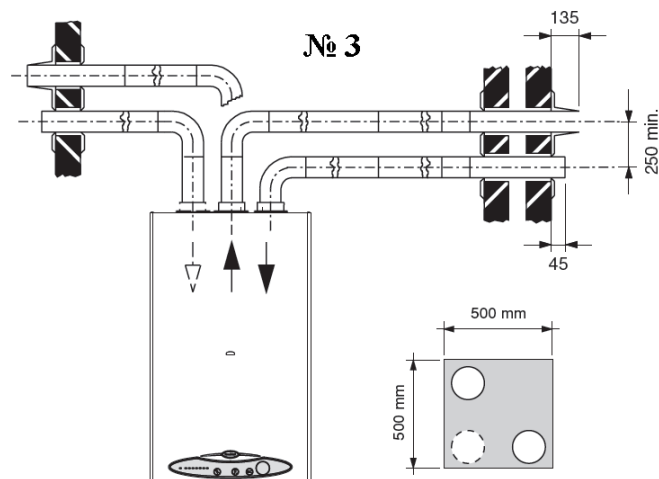
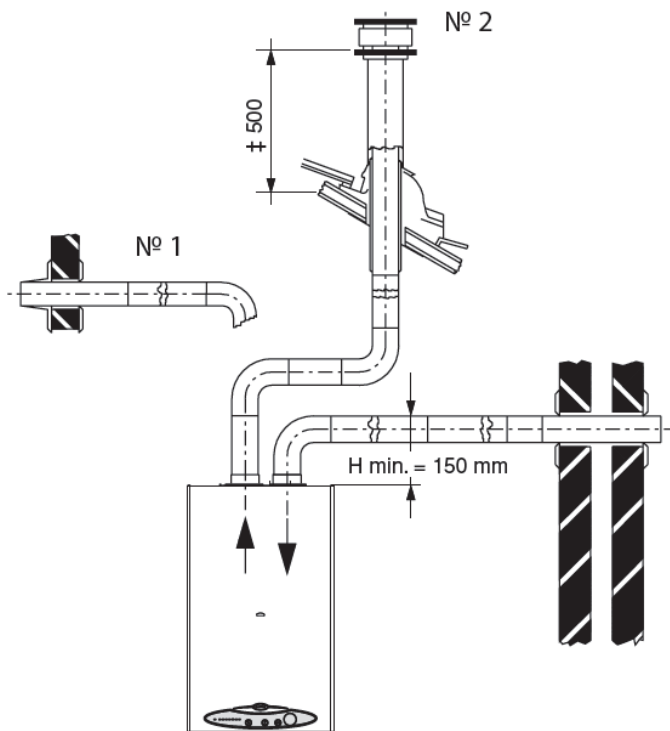
**ВНИМАНИЕ**

При использовании котлов с раздвоенными воздухозаборной и газоотводной трубами, **ВНУТРИ ГАЗООТВОДНОЙ ТРУБЫ** необходимо встроить **ДЕФЛЕКТОР ГАЗА**, поставляемый в газоотводном комплекте внутри стакана терминала газоотвода.

При использовании котлов с раздвоенными воздухозаборной и газоотводной трубами, **ВНУТРИ ВОЗДУХОЗАБОРНОЙ ТРУБЫ** необходимо встроить **ВОЗДУХОДЕФЛЕКТОР**, поставляемый в газоотводном комплекте внутри котла.

## Приклади установки забору повітря і викиду димових газів трубами Ø 80 мм

## Примеры установки с воздухозаборной и газоотводной трубами Ø 80 мм



### Приклад № 1

Забір первинного повітря і відводу газів через дві діаметрально протилежні стінки. Максимально допустима втрата тиску:

- 42 Па для моделі CTFS 24
- 32 Па для моделі CTFS 28

### Приклад № 2

Забір первинного повітря через зовнішню стінку і відводу газів через кришу.

Максимально допустима втрата тиску:

- 42 Па для моделі CTFS 24
- 32 Па для моделі CTFS 28

### Приклад № 3

Забір первинного повітря через зовнішню стінку і відводу газів через цю ж зовнішню стіну назовні.

Максимально допустимая потеря давления:

- 42 Па для модели CTFS 24
- 32 Па для модели CTFS 28

### Пример № 1

Отбор первичного воздуха и отвод газов через две диаметрально противоположные стенки. Максимально допустимая потеря давления:

- 42 Па для модели CTFS 24
- 32 Па для модели CTFS 28

### Пример № 2

Отбор первичного воздуха через внешнюю стенку и отвод газов через крышу.

Максимально допустимая потеря давления:

- 42 Па для модели CTFS 24
- 32 Па для модели CTFS 28

### Пример № 3

Отбор первичного воздуха через внешнюю стенку и отвод газов через эту же внешнюю стену наружу.

Максимально допустимая потеря давления:

- 42 Па для модели CTFS 24
- 32 Па для модели CTFS 28

**Розрахунок втрат тиску в трубах забору повітря і викиду продуктів згорання**

Для розрахунку втрат тиску слід враховувати наступні параметри:

- для кожного метра труби  $\varnothing$  80 мм (як забору повітря, так і викиду газів) втрата тиску - 1 Па;
- в кожному коліні  $90^\circ$   $\varnothing$  80 мм з більшим радіусом ( $R=D$ ) втрата тиску - 1 Па;
- в кожному коліні  $90^\circ$   $\varnothing$  80 мм з малим радіусом втрата тиску - 2 Па;
- в кожному коліні  $45^\circ$  втрата тиску - 0,5 Па;
- в горизонтальній трубі забору повітря  $\varnothing$  80 мм і довжиною 0,5 м втрата тиску - 0,5 Па;
- в горизонтальній трубі викиду  $\varnothing$  80 мм і довжиною 0,6 м втрата тиску - 1 Па;

Втрати тиску, які створюються стаканом терміналу під'єднання димохідних труб, дефлектором димових газів і повітря, при розрахунку не враховуються.

Примітка: Дані значення отримані при використанні жорстких і гладких труб Виробника.

**Приклад розрахунку для СТФС 24:**

- 4 вигини $\varnothing$ 80 мм з великим радіусом:	4 Па
- 12 метрів труб $\varnothing$ 80 мм:	12 Па
- 1 термінал забору повітря:	0,5 Па
- 1 термінал викиду газів:	1 Па
Разом:	17,5 Па

Так як загальна втрата складає більше 15 Па, але менше 32 Па, слід установити діафрагму  $\varnothing$  45 мм.

**Расчет потерь давления в воздухозаборной и газоотводной трубах**

Для расчета потерь давления следует учитывать следующие параметры:

- для каждого метра трубы  $\varnothing$  80 мм (как воздухозабор, так и газоотвод) потеря давления - 1 Па;
- в каждом колене  $90^\circ$   $\varnothing$  80 мм с большим радиусом ( $R=D$ ) потеря давления - 1 Па;
- в каждом колене  $90^\circ$   $\varnothing$  80 мм с малым радиусом потеря давления - 2 Па;
- в каждом колене  $45^\circ$  потеря давления - 0,5 Па;
- в горизонтальной воздухозаборной трубе  $\varnothing$  80 мм и длиной 0,5 м потеря давления - 0,5 Па;
- в горизонтальной газоотводной трубе  $\varnothing$  80 мм и длиной 0,6 м потеря давления - 1 Па;

Потери давления, создаваемые стаканом терминала подсоединения дымоходных труб, дефлектором дымовых газов и воздуха, при расчете не учитываются.

Примечание: Данные значения получены при использовании жестких и гладких труб Производителя.

**Пример расчета для СТФС 24:**

- 4 изгиба $\varnothing$ 80 мм с большим радиусом:	4 Па
- 12 метров труб $\varnothing$ 80 мм:	12 Па
- 1 термінал воздухозабора:	0,5 Па
- 1 термінал газоотвода:	1 Па
Итого:	17,5 Па

Так как общая потеря составляет больше 15 Па, но меньше 32 Па, следует устанавливать диафрагму  $\varnothing$  45 мм.

### ЗАБІР ПОВІТРЯ ТА ВИКИД ПРОДУКТІВ ЗГОРЯННЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯМ КОАКСІАЛЬНИХ ТРУБ

Мінімально допустима довжина горизонтальних коаксіальних труб - 0,5 м; максимально допустима довжина горизонтальних коаксіальних труб - 4 м, не враховуючи першого вигину з'єднання до котла. На кожний наступний доданий вигин, слід зменшувати максимально допустиму довжину на 1 м; крім цього, труба повинна мати нахил вниз 1% в напрямку виходу, щоб уникнути проникнення дощової води.

При використанні горизонтальних коаксіальних труб довжиною від 0,5 до 2 метрів, слід встановити діафрагму діаметром 40 мм. При використанні коаксіальних труб довжиною еквівалентної від 2 до 4 метрів, слід встановити діафрагму діаметром 45 мм.

Мінімально допустима довжина вертикальних коаксіальних труб - 1 м дорівнює довжині димоходу. Максимально допустима довжина вертикальних коаксіальних труб - 4 м, включаючи димохід; на кожен вигин слід зменшувати максимально допустиму довжину на 1 м.

При використанні вертикальних коаксіальних труб довжиною до 1 метра, слід встановити діафрагму діаметром 40 мм.

### ЗАБОР ВОЗДУХА И ВЫБРОС ПРОДУКТОВ СГОРАНИЯ С ПРИМЕНЕНИЕМ КОАКСИАЛЬНЫХ ТРУБ

Минимально допустимая длина горизонтальных коаксиальных труб - 0,5 м; максимально допустимая длина горизонтальных коаксиальных труб - 4 м, не считая первый изгиб соединения к котлу. На каждый последующий добавленный изгиб, следует уменьшать максимально допустимую длину на 1 м; кроме этого, труба должна иметь уклон вниз 1% в направлении выхода, во избежание проникновения дождевой воды.

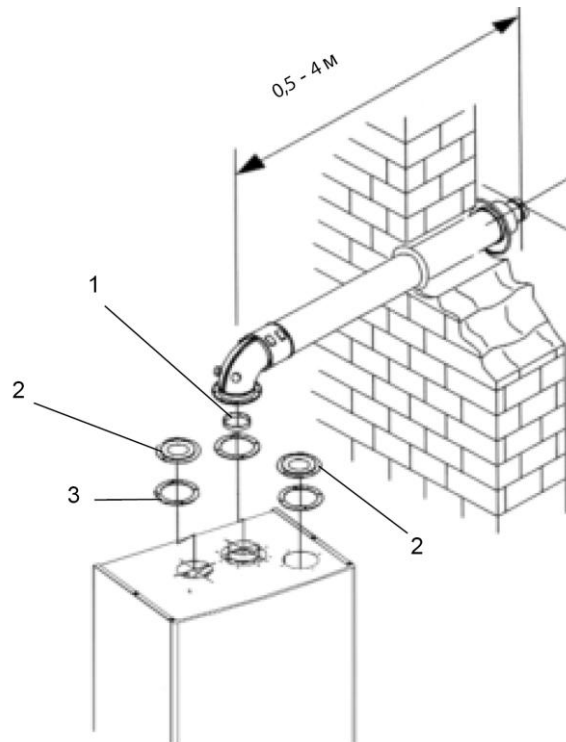
При использовании горизонтальных коаксиальных труб длиной от 0,5 до 2 метров, следует установить диафрагму диаметром 40 мм. При использовании коаксиальных труб длиной эквивалентной от 2 до 4 метров, следует установить диафрагму диаметром 45 мм.

Минимально допустимая длина вертикальных коаксиальных труб - 1 м равно длине дымохода. Максимально допустимая длина вертикальных коаксиальных труб - 4 м, включая дымоход; на каждый изгиб следует уменьшать максимально допустимую длину на 1 м.

При использовании вертикальных коаксиальных труб длиной до 1 метра, следует установить диафрагму диаметром 40 мм.

Використання діафрагм, що  
поставляються з котлом

Использование диафрагм,  
поставляемых с котлом



Позначення:

1 – діафрагма

2 – заглушка

3 – прокладка з неопрену

Обозначения:

1 – діафрагма

2 – заглушка

3 – прокладка из неопрену

## Інструкція з технічного обслуговування



Всі операції з технічного обслуговування та переходу на інший тип газу **ПОВИННІ ВИКОНУВАТИСЬ ПЕРСОНАЛОМ УСЦ**. Крім того, операції **ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ** повинні виконуватись згідно з інструкціями виробника щонайменше один раз на рік.

Після закінчення кожного опалювального періоду, котел повинен перевірятись уповноваженим на це персоналом, з тим щоб котел завжди був в ідеальному стані.

**Якісне та своєчасне технічне обслуговування завжди є запорукою економічної та безпечної роботи котла.**

Зазвичай виконуються такі операції:

- Видалення можливої окалини з пальників
- Очищення теплообмінника та електродів від сажі та окалини
- Перевірка цілісності та міцності теплоізоляційних покриттів в камері згорання, та їх заміна у разі необхідності
- Контроль включення, виключення та функціонування апарату
- Контроль щільності з'єднувальних частин та труб подачі води та газу
- Контроль витрати газу при максимальній та мінімальній потужності
- Перевірка функціонування захисних пристроїв
- Перевірка функціонування приладів керування та регулювання котла
- Періодична перевірка належного функціонування та цілісності каналу для відводу диму
- У випадку функціонування чи обслуговування приладів, які знаходяться поблизу каналів для відводу диму або їх деталей, апарат необхідно відключати
- Не залишайте ємності та легкозаймисті речі в приміщенні, де установлений котел
- Очищення панелей потрібно здійснювати тільки мильною водою. Не застосовуйте розчинники для очищення панелей, та інших лакованих поверхонь, чи пластмасових деталей
- При заміні деталей обов'язково користуйтеся оригінальними запасними частинами, які постачаються компанією Nova Florida.

**Компанія Nova Florida відхиляє жодну відповідальність у зв'язку із встановленням неоригінальних запасних частин.**

## Инструкция по техническому обслуживанию



Все операции по техническому обслуживанию и переходу на другой тип газа **ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ПЕРСОНАЛОМ УСЦ**. Кроме того, операции **ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ** должны выполняться в соответствии с инструкциями производителя по меньшей мере один раз в год.

По окончании каждого отопительного сезона, котел должен проверяться уполномоченным на это персоналом с тем, чтобы котел всегда был в идеальном состоянии.

**Качественное и своевременное техническое обслуживание является залогом экономической и безопасной работы котла.**

Обычно выполняются такие операции:

- Удаление возможной окалины на горелке
- Очистка теплообменника и электродов от сажи и окалины
- Проверка целостности и прочности теплоизоляционных покрытий в камере сгорания и их замена в случае необходимости
- Контроль включения, выключения и функционирования котла
- Контроль плотности соединительных частей и труб подачи воды и газа
- Контроль расхода газа при максимальной и минимальной мощности
- Проверка функционирования устройств защиты
- Проверка функционирования приборов управления и регулировки котла
- Периодическая проверка надлежащего функционирования и целостности дымоотвода
- В случае функционирования или обслуживания приборов, которые находятся вблизи дымоотвода, котел необходимо отключать
- Не оставляйте емкости и легковоспламеняющиеся предметы в помещении, где установлен котел
- Очистку панелей следует осуществлять только мыльной водой. Не применяйте растворители для очистки панелей и других лакированных поверхностей, а также пластмассовых деталей
- При замене деталей пользуйтесь исключительно оригинальными запасными частями, которые поставляются компанией Nova Florida.

**Компания Nova Florida отклоняет любую ответственность в связи с установлением не оригинальных запасных частей.**

## Інструкція з експлуатації Правила введення котла в експлуатацію



**Перше включення повинне здійснюватись виключно персоналом УСЦ.**

Перехід з одного типу газу (природний чи зріджений) на інший (що можна робити навіть при вже встановленому котлі) повинен здійснюватись виключно персоналом УСЦ.

Такий персонал повинен перевірити наступне:

А) дані вказані в паспорті котла повинні відповідати даним мережі живлення (електричної, водопостачання, та газопостачання);

Б) калібрування пальника повинно відповідати потужності котла;

В) правильне функціонування димоходу;

Г) подача повітря, яке підтримує горіння та видалення диму повинна здійснюватись належним чином, у відповідності з тим, як це передбачено чинними національними та місцевими нормами;

Д) додержання умов вентиляції у випадках, коли котел розташовується всередині меблів.

### Корисні поради



**Моделі CTN – УВАГА:** Котел оснащений запобіжним термостатом тяги димоходу, який спрацьовує у разі виходу назовні продуктів згорання. Цей прилад повинен завжди функціонувати. Продукти згорання, у разі їх виходу в навколишнє середовище, можуть викликати смертельно небезпечну гостру інтоксикацію. У разі необхідності заміни термостата замінійте його тільки оригінальним термостатом. У випадках частого спрацьовування термостата, перш за все впевніться, що система відводу диму функціонує нормально та виконана у відповідності з чинними нормами (дивіться приклад на стор. 18).



**Моделі CTFS – УВАГА:** Котел оснащений пресостатом диму. Цей прилад повинен завжди функціонувати. У разі необхідності заміни пресостату диму замінійте його тільки оригінальним пресостатом. У випадках частого спрацьовування пристрою, перш за все впевніться, що система відводу диму функціонує нормально та виконана у відповідності з чинними нормами (дивіться приклади на стор. 20-23).

## Инструкция по эксплуатации Правила введения котла в эксплуатацию



**Первое включение должно осуществляться исключительно персоналом УСЦ.**

Переход с одного типа газа (природный или сжиженный) на другой (что можно делать даже при установленном котле) должен осуществляться исключительно персоналом УСЦ.

Такой персонал должен проверить следующее:

А) данные, указанные в паспорте котла, должны отвечать данным сети (электрической, водоснабжения и газоснабжения);

Б) калибровка горелки должна отвечать мощности котла;

В) правильное функционирование дымоотвода;

Г) подача воздуха, который поддерживает горение и удаление дыма должна осуществляться должным образом, в соответствии с тем, как это предусмотрено действующими национальными и местными нормами;

Д) соблюдение условий вентиляции в случаях, когда котел располагается внутри мебели.

### Полезные советы



**Моделі CTN – ВНИМАНИЕ:** Котел оборудован предохранительным термостатом тяги дымохода, который срабатывает в случае выхода наружу продуктов сгорания. Этот прибор должен всегда функционировать. Продукты сгорания, в случае их выхода в окружающую среду, могут вызывать смертельно опасную острую интоксикацию. В случае необходимости замены термостата заменяйте его только оригинальным термостатом. В случаях частого срабатывания термостата, прежде всего удостоверьтесь, что система отвода дыма функционирует нормально и выполнена в соответствии с действующими нормами (смотрите пример на стр. 18).



**Моделі CTFS – ВНИМАНИЕ:** Котел оборудован пресостатом дыма. Этот прибор должен всегда функционировать. В случае необходимости замены пресостата дыма заменяйте его только оригинальным пресостатом. В случаях частого срабатывания устройства, прежде всего удостоверьтесь, что система отвода дыма функционирует нормально и выполнена в соответствии с действующими нормами (смотрите примеры на стр. 20-23).



## ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Всі операції з устанавлення, технічного обслуговування та переходу з одного типу газу на інший **ПОВИННІ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ СПЕЦІАЛЬНО ПІДГОТОВЛЕНИМ ПЕРСОНАЛОМ УСЦ** та згідно з інструкціями виробника і чинними нормами.

### Застереження



**Застереження при наявності запаху газу:**

- а) не торкайтесь електричних вимикачів, телефону чи інших приладів, які можуть спричинити появу іскри;
- б) негайно відчиніть двері та вікна для створення руху повітря і очищення приміщення;
- в) закрийте газові крани;
- г) викличте спеціаліста з професійною підготовкою.



**Не закривайте вентиляційні отвори приміщення, де встановлений котел, щоб не створювати загрозливих ситуацій в результаті утворення токсичних та вибухонебезпечних сумішей.**



**Якщо передбачається довгий період відсутності користувача чи бездіяльності котла, дивіться розділ „Перерва в експлуатації котла” щоб вдатися до необхідних заходів, які стосуються електроенергії, газу та системи попередження замерзання.**

### Органи регулювання та індикатори

## УСТАНОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции технического обслуживания и перехода с одного типа газа на другой **ДОЛЖНЫ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ СПЕЦИАЛЬНО ПОДГОТОВЛЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ УСЦ**, согласно инструкциям производителя и действующим нормам.

### Предупреждения



**Предупреждения в случае наличия запаха газа:**

- а) не касайтесь электрических выключателей, телефона или других приборов, которые могут вызвать появление искры;
- б) немедленно откройте двери и окна для создания движения воздуха и очистки помещения;
- в) закройте газовые краны;
- г) вызовите специалиста с профессиональной подготовкой.

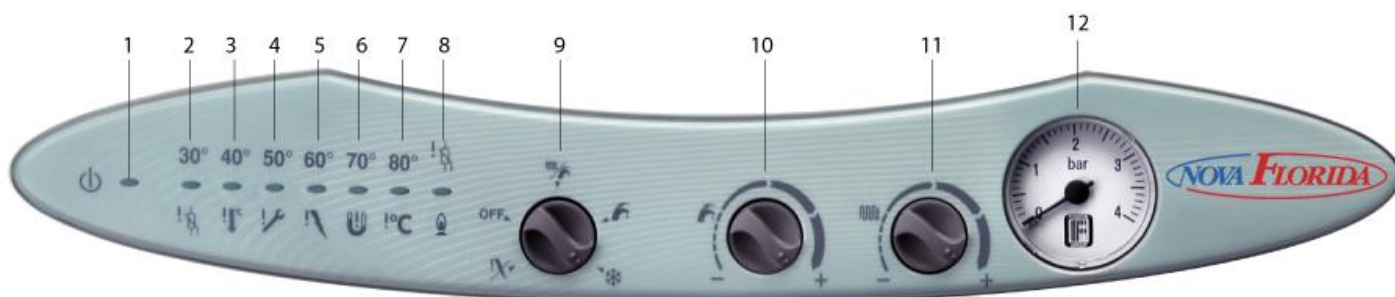


**Не закрывайте вентиляционные отверстия помещения, где установлен котел, чтобы не создавать опасных ситуаций в результате образования токсичных и взрывоопасных смесей.**



**Если ожидается длительный период отсутствия пользователя или бездеятельности котла, смотрите раздел „Перерыв в эксплуатации котла”, чтобы прибегнуть к необходимым мерам, которые касаются электроэнергии, газа и системы антизамерзания.**

### Органы регулирования и индикаторы



**1 - Світловий індикатор (зелений)**

Сигналізує про наявність електричної напруги в котлі.

**2 - Світловий індикатор (червоний)**

Коли червоний індикатор горить постійно - це означає, що температура води опалювальної системи між 25 і 35°C. Коли червоний індикатор мигає - це означає блокування котла із-за збою в роботі.

**3 - Світловий індикатор (червоний)**

Коли червоний індикатор горить постійно - це означає, що температура води опалювальної системи між 36 і 45°C. Коли червоний індикатор мигає - сигналізує втручання термостата безпеки котла із-за збою в роботі.

**4 - Світловий індикатор (червоний)**

Коли червоний індикатор горить постійно - це означає, що температура води опалювальної системи між 46 і 55°C. Коли червоний індикатор мигає - сигналізує несправну роботу димоходу (мод. CTN) або труб забору повітря і/або викиду димових газів (мод. CTFS).

**5 - Світловий індикатор (червоний)**

Коли червоний індикатор горить постійно - це означає, що температура води опалювальної системи між 56 і 65°C. Коли червоний індикатор мигає - сигналізує про збій системи розпалу пальника.

**6 - Світловий індикатор (червоний)**

Коли червоний індикатор горить постійно - це означає, що температура води опалювальної системи між 66 і 75°C. Коли червоний індикатор мигає - сигналізує, що значення тиску води в котлі дуже мале.

**7 - Світловий індикатор (червоний)**

Коли червоний індикатор горить постійно - це означає, що температура води опалювальної системи між 76 і 85°C. Коли червоний індикатор мигає - сигналізує, що значення температури вище 90°C.

**8 - Світловий індикатор (зелений)**

Коли зелений індикатор горить постійно - це означає роботу котла в режимі опалення. Коли зелений індикатор мигає - сигналізує про блокування котла, із-за збою в роботі.

**9 - Регулятор режиму котла - розблокування котла**

- Коли регулятор знаходиться в позиції OFF - котел в режимі "stand-by".
- Коли регулятор знаходиться в позиції літнього режиму - котел працює тільки в режимі контуру ГВП.
- Коли регулятор знаходиться в позиції зимового режиму - котел працює як в режимі

**1 - Сетевой световой индикатор (зеленый)**

Сигнализирует о наличии электрического напряжения в котле.

**2 - Световой индикатор (красный)**

Когда красный индикатор горит постоянно - это означает, что температура воды отопительной системы между 25 и 35°C. Когда красный индикатор мигает - это означает блокировку котла из-за сбоя в работе.

**3 - Световой индикатор (красный)**

Когда красный индикатор горит постоянно - это означает, что температура воды отопительной системы между 36 и 45°C. Когда красный индикатор мигает - сигнализирует вмешательство термостата безопасности котла из-за сбоя в работе.

**4 - Световой индикатор (красный)**

Когда красный индикатор горит постоянно - это означает, что температура воды отопительной системы между 46 и 55°C. Когда красный индикатор мигает - сигнализирует неисправную работу димохода (мод. CTN) или труб воздухозабора и/или газоотвода (мод. CTFS).

**5 - Световой индикатор (красный)**

Когда красный индикатор горит постоянно - это означает, что температура воды отопительной системы между 56 и 65°C. Когда красный индикатор мигает - сигнализирует о сбое системы розжига горелки.

**6 - Световой индикатор (красный)**

Когда красный индикатор горит постоянно - это означает, что температура воды отопительной системы между 66 и 75°C. Когда красный индикатор мигает - сигнализирует, что значение давления воды в котле слишком маленькое.

**7 - Световой индикатор (красный)**

Когда красный индикатор горит постоянно - это означает, что температура воды отопительной системы между 76 и 85°C. Когда красный индикатор мигает - сигнализирует, что значение температуры выше 90°C.

**8 - Световой индикатор (зеленый)**

Когда зеленый индикатор горит постоянно - это означает работу котла в режиме отопления. Когда зеленый индикатор мигает - сигнализирует блокировку котла, из-за сбоя в работе.

**9 - Регулятор режима котла - разблокировка котла**

- Когда регулятор находится в позиции OFF - котел в режиме "stand-by".
- Когда регулятор находится в позиции летнего режима - котел работает только в режиме контура ГВС.
- Когда регулятор находится в позиции зимнего режима - котел работает как в режиме

опалення, так і в режимі ГВП.

- Коли регулятор знаходиться в позиції антизамерзання - активний тільки режим антизамерзання котла.
- Регулятор відновлює працездатність котла після його блокування по якій-небудь причині.

#### 10 - Регулятор температури води контуру ГВП

За допомогою даного регулятора можна установлювати температуру гарячої води між мінімальним значенням 35 °С і максимальним значенням 58 °С.

#### УВАГА!

В котел вбудований спеціальний обмежувач витрати гарячої сан. води на рівні 12 літрів за хвилину.


Температура води, яка надходить із котла, залежить, крім положення регулятора, також і від витрати і температури води на вході.

#### 11 - Регулятор температури води контуру опалення

За допомогою даного регулятора можна установлювати температуру в контурі опалення між мінімальним значенням 35°С і максимальним значенням 83°С.

#### 12 - Манометр води

Манометр води показує значення тиску води опалювальної системи.

 Якщо передбачається довгий період відсутності користувача чи бездіяльності котла, дивіться параграф „Перерва в експлуатації котла” щоб вдатися до необхідних заходів, які стосуються електроенергії, газу та системи проти замерзання.

отопления, так и режиме ГВС.

- Когда регулятор находится в позиции антизамерзания - активен только режим антизамерзания котла.
- Регулятор восстанавливает работоспособность котла после его блокировки по какой-либо причине.

#### 10 - Регулятор температуры воды контура ГВС

С помощью данного регулятора можно устанавливать температуру горячей воды между минимальным значением 35 °С и максимальным значением 58 °С.

#### ВНИМАНИЕ!

В котел встроен специальный ограничитель расхода горячей сан. воды на уровне 10 литров в минуту.


Температура воды, поступающей из котла, зависит, помимо положения регулятора, также и от расхода и температуры воды на входе.

#### 11 - Регулятор температуры воды контура отопления

С помощью данного регулятора можно устанавливать температуру в контуре отопления между минимальным значением 35°С и максимальным значением 83°С.

#### 12 - Манометр воды


Манометр воды показывает значение давления воды отопительной системы.

 Если предусматривается длительный период отсутствия пользователя или бездействия котла, смотрите параграф „Перерыв в эксплуатации котла”, чтобы прибегнуть к необходимым мерам, которые касаются электроэнергии, газа и системы антизамерзания.

**Блокування котла**

Коли в ході роботи створюються аномальні умови, котел блокується автоматично.

**Блокування пальника**

У разі блокування пальника, включається мигаючий червоний індикатор 5. В цьому випадку діяти таким чином: переконатися в тому, що газовий кран відкритий і що в лінії є газ, шляхом включення якого-небудь іншого газового приладу; при позитивному результаті почекати хвилину і розблокувати котел, обертаючи регулятор 9 в позицію . Якщо котел не включається і знову блокується при третій спробі, слід звернутися в УСЦ.

**Блокування із-за перегріву**

У разі блокування пальника від перегріву, включається мигаючий червоний індикатор 3. Почекайте декілька секунд або до охолодження котла, потім переведіть котел в бажаний режим роботи. У разі потреби, почекайте і спробуйте кілька разів. В цьому випадку слід звернутися в УСЦ.

**Блокування із-за відсутності тяги (блокування газів)**

У разі блокування пальника із-за аномальної роботи димоходу (мод. CTN) або труб забору повітря і/або викиду газів (мод. CTFS), включається мигаючий червоний індикатор 4.

У випадках частого блокування:

- Перевірте ефективність димоходу і каналів витяжки і відводу.
- Перевірте пристрій, що контролює відвод диму.

**В моделях CTN (з природною тягою):**


- Впевніться, що отвір для забору повітря, який сполучається з зовнішнім середовищем, відповідає нормам, не закритий меблями, чи іншими предметами. Розміри отвору для забору повітря повинні відповідати нормам, отвір повинен бути чистим всередині: деякі конструкції оснащуються сіткою проти комах, на якій може осідати пил чи павутиння. У разі необхідності звертайтеся до кваліфікованого спеціаліста.

- Якщо в приміщенні, де встановлений котел, є каміни, печі, які опалюються дровами/ вугіллям чи аналогічним паливом, крильчатки для витяжки повітря, наприклад, вентилятори, вмуровані в стіну, чи витяжні ковпаки над плитою для приготування їжі, з трубою відводу в зовнішнє середовище, кваліфікований спеціаліст повинен перевірити, що подачу повітря відповідно ЗБІЛЬШЕНО, чи що є в наявності ДОДАТКОВІ отвори для забору повітря, як це передбачено чинними нормами, тому що в протилежному випадку такі пристрої заважатимуть нормальній роботі котла.

**Блокировка котла**

Когда в ходе работы создаются аномальные условия, котел блокируется автоматически.

**Блокировка горелки**

В случае блокировки горелки, включается мигающий красный индикатор 5. В этом случае действовать следующим образом: убедиться в том, что газовый кран открыт и что в линии есть газ, путем включения какого-либо другого газового прибора; при положительном результате подождать минуту и разблокировать котел, вращая регулятор 9 в позицию . Если котел не включается и снова блокируется при третьей попытке, следует обратиться в УСЦ.

**Блокировка из-за перегрева**

В случае блокировки горелки от перегрева, включается мигающий красный индикатор 3. Подождите несколько секунд или до охлаждения котла, потом переведите котел в желаемый режим работы. В случае необходимости, подождите и попробуйте несколько раз. В этом случае следует обратиться в УСЦ.

**Блокировка из-за отсутствия тяги (блокировка газов)**

В случае блокировки горелки из-за аномальной работы димохода (мод. CTN) или труб воздухозабора и/или газоотвода (мод. CTFS), включается мигающий красный индикатор 4.

В случаях частого блокирования:

- Проверьте эффективность димохода и каналов вытяжки и отвода.
- Проверьте устройство, контролирующее отвод дыма.

**В моделях CTN (с естественной тягой):**

- Удостоверьтесь, что отверстие для забора воздуха, которое сообщается с внешней средой, удовлетворяет нормам, не закрыто мебелью, или другими предметами. Размеры отверстия для забора воздуха должны удовлетворять нормам, отверстие должно быть чистым внутри: некоторые конструкции оборудованы сеткой против насекомых, на которой может осесть пыль или паутина. В случае необходимости обращайтесь к квалифицированному специалисту.

- Если в помещении, где установлен котел, есть камин, печи, которые отапливаются дровами/углем или аналогичным горючим, крыльчатки для вытяжки воздуха, например, вентиляторы, вмурованные в стену, или вытяжные колпаки над плитой для приготовления еды, с трубой отвода во внешнюю среду, квалифицированный специалист должен проверить, что подача воздуха соответственно УВЕЛИЧЕНА, или что есть в наличии ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ отверстия для забора воздуха, как это предусмотрено действующими нормами, потому что в противоположном случае такие устройства будут мешать нормальной работе котла.

**У моделях CTFS (з закритою камерою згорання):**

Перевірити, що канали забору/відводу, відповідають нормам і щоб пресостат був в робочому стані. У процесі монтажу необхідно дотримуватись національних, місцевих законів і норм, та дотримуватись рекомендацій, що наведені в розділі “Підключення до димоходу”

**Блокування із-за недостатнього тиску в системі**

У разі включення в мигаючому режимі червоного індикатора блокування 6, із-за недостатнього тиску в системі, який сигналізує про спрацьовування реле тиску води, слід наповнити систему, відкривши кран заповнення 1: значення тиску при холодному котлі повинно бути 1,0 – 1,3 бар. Щоб відновити значення тиску води, необхідно діяти таким чином: обернути ручку крана заповнення проти годинникової стрілки, щоб дати вхід воді в котел і тримати його відкритим поки манометр не покаже тиск 1,0 - 1,3 бар.



При підвищеному тиску в системі запобіжний клапан 3 бар може скинути воду після нагріву установки.

#### УВАГА

В кінці процесу заповнення закрити кран до кінця. Якщо кран був погано закритий, із-за підвищення тиску може відбутися відкриття клапана безпеки системи опалювання і виток води.

**Блокування із-за поганої роботи датчиків температури**

У разі блокування пальника із-за поганої роботи зондів температури, включаються мигаючі індикатори:

- червоний індикатор 2 і зелений індикатор 8 - зонд опалення;
- червоний індикатор 2 – зонд ГВП.

В цьому випадку слід звернутися в УСЦ.



**Утримайтеся від особистого втручання.**

У разі необхідності втручання в систему електрики, водопостачання чи газопостачання котла, звертайтеся виключно до персоналу УСЦ.

Комплектуючі деталі котла повинні бути завжди оригінальними.

Компанія Nova florida не може вважатись відповідальною за можливі збитки, які викликані використанням неоригінальних комплектуючих деталей.

**В моделях CTFS (с закрытой камерой сгорания):**

Проверить, что каналы забора/выброса, соответствуют нормам и чтобы пресостат был в рабочем состоянии. В процессе монтажа необходимо придерживаться национальных, местных законов и норм, и придерживаться рекомендаций, которые приведены в разделе “Подключения к дымоходу”

**Блокировка из-за недостаточного давления в системе**

В случае включения в мигающем режиме красного индикатора блокировки 6, из-за недостаточного давления в системе, который сигнализирует о срабатывании реле давления воды, следует наполнить систему, открыв кран заповнення 1: значение давления при холодном котле должно быть 0,8 - 1 бар. Чтобы восстановить значение давления воды, необходимо действовать следующим образом: вращать ручку крана заповнення против часовой стрелки, чтобы дать вход воде в котел и держать его открытым пока манометр не покажет давление 0,8 - 1 бар.



При повышенном давлении в системе предохранительный клапан 3 бар может сбросить воду после нагрева установки.

#### ВНИМАНИЕ

В конце процесса заполнения закрыть кран до конца. Если кран был плохо закрыт, из-за повышения давления может произойти открытие клапана безопасности системы отопления и утечки воды.

**Блокировка из-за плохой работы датчиков температуры**

В случае блокировки горелки из-за плохой работы зондов температуры, включающиеся мигающие индикаторы:

- красный индикатор 2 и зеленый индикатор 8 - зонд отопления;
- красный индикатор 2 – зонд ГВС.

В этом случае следует обратиться в УСЦ.



**Воздержитесь от личного вмешательства.**

В случае необходимости вмешательства в систему электричества, водоснабжения или газоснабжения котла, обращайтесь исключительно к персоналу УСЦ.

Комплекующие детали котла должны быть всегда оригинальными.

Компания Nova florida не может считаться ответственной за возможные убытки, которые вызваны использованием не оригинальных комплектующих деталей.



## Співвідношення вмикання світлового індикатора та стану котла

Нормальна робота котла	Індик. 1	Індик. 2	Індик. 3	Індик. 4	Індик. 5	Індик. 6	Індик. 7	Індик. 8
Наявність електроживлення	зелений	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з
Пальник працює	зелений	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з	жовтий
t° контура опалення <25 °С	зелений	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	н/з
26 °С< t° конт. опалення <35 °С	зелений	червоний	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	н/з
36 °С< t° конт. опалення <45 °С	зелений	викл.	червоний	викл.	викл.	викл.	викл.	н/з
46 °С< t° конт. опалення <55 °С	зелений	викл.	викл.	червоний	викл.	викл.	викл.	н/з
56 °С< t° конт. опалення <65 °С	зелений	викл.	викл.	викл.	червоний	викл.	викл.	н/з
66 °С< t° конт. опалення <75 °С	зелений	викл.	викл.	викл.	викл.	червоний	викл.	н/з
76 °С< t° конт. опалення <85 °С	зелений	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	червоний	н/з

Несправність	Індик. 1	Індик. 2	Індик. 3	Індик. 4	Індик. 5	Індик. 6	Індик. 7	Індик. 8
Відсутність електроживлення	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.
Запобіжний термостат	зелений	викл.	миг. черв.	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.
Блокування через: - термостат дим. газів (TN) - реле тиску повітря (TFS)	зелений	викл.	викл.	миг. черв.	викл.	викл.	викл.	викл.
Відсутність полум'я	зелений	викл.	викл.	викл.	миг. черв.	викл.	викл.	викл.
Реле тиску води	зелений	викл.	викл.	викл.	викл.	миг. черв.	викл.	викл.
Газовий клапан	зелений	викл.	миг. черв.	викл.	викл.	викл.	викл.	миг. жовт.
Перегрів (t° > 85 °С)	зелений	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	миг. черв.	викл.
Темп. датчик ГВП	зелений	миг. черв.	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.
Темп. датчик контуру опалення	зелений	миг. черв.	викл.	викл.	викл.	викл.	викл.	миг. жовт.

н/с - не має значення.

## Соответствие включения светового индикатора и состояния котла

Нормальная работа котла	Индик. 1	Индик. 2	Индик. 3	Индик. 4	Индик. 5	Индик. 6	Индик. 7	Индик. 8
Наличие электропитания	зеленый	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з
Горелка работает	зеленый	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з	н/з	желтый
t° контура отопления <25 °С	зеленый	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	н/з
26 °С< t° конт. отопления<35 °С	зеленый	красный	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	н/з
36 °С< t° конт. отопления <45 °С	зеленый	выкл.	красный	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	н/з
46 °С< t° конт. отопления <55 °С	зеленый	выкл.	выкл.	красный	выкл.	выкл.	выкл.	н/з
56 °С< t° конт. отопления <65 °С	зеленый	выкл.	выкл.	выкл.	красный	выкл.	выкл.	н/з
66 °С< t° конт. отопления <75 °С	зеленый	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	красный	выкл.	н/з
76 °С< t° конт. отопления <85 °С	зеленый	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	красный	н/з

Неисправность	Индик. 1	Индик. 2	Индик. 3	Индик. 4	Индик. 5	Индик. 6	Индик. 7	Индик. 8
Отсутствие электропитания	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.
Предохранительный термостат	зеленый	выкл.	миг. красн.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.
Блокировка из-за: - термостата дым. газов (TN) - реле давления воздуха (TFS)	зеленый	выкл.	выкл.	миг. красн.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.
Отсутствие пламени	зеленый	выкл.	выкл.	выкл.	миг. красн.	выкл.	выкл.	выкл.
Реле давления воды	зеленый	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	миг. красн.	выкл.	выкл.
Газовой клапан	зеленый	выкл.	миг. красн.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	миг. желт.
Перегрев (t° > 85 °С)	зеленый	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	миг. красн.	выкл.
Темп. датчик ГВС	зеленый	миг. красн.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.
Темп. датчик конт. отопления	зеленый	миг. красн.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	выкл.	миг. желт.

н/с - не имеет значения.

## Можливі несправності та методи їх усунення

Стан котла	Несправність	Можлива причина	Метод усунення		
Котел блокований, блимає червона аварійна лампочка 5. Повернення в робоче положення здійснюється обертанням регулятора 9 в позицію розблокування	Пальник не включається	Немає газу	Перевірити наявність газу. Перевірити відкриття кранів і роботу можливих запобіжних клапанів на мережевих трубах		
		Газовий клапан від'єднаний	З'єднати його		
		Газовий клапан несправний	Замініть його		
		Електронна плата несправна	Замініть електронну плату		
	Пальник не включається: немає іскри	Електрод розпалу несправний	Електрод розпалу несправний	Замініть електрод	
			Трансформатор розпалу несправний	Замініть трансформатор розпалу	
		Електронна плата несправна	Замініть електронну плату		
		Пальник включається на кілька секунд, а потім гасне	Електронна плата не визначає наявність полум'я: проводи фази і нейтралі в зворотному положенні	Електронна плата не визначає наявність полум'я: проводи фази і нейтралі в зворотному положенні	Перевірити правильне підключення фази до електромережі
				Провід електрода контролю полум'я пошкоджений	Замінити або приєднати провід
			Електрод контролю полум'я несправний	Замініть електрод	
Електронна плата не визначає наявність полум'я: вона несправна	Замініть електронну плату				
Котел блокований, блимає червона аварійна лампочка 4. Повернення в робоче положення здійснюється обертанням регулятора 9 в позицію розблокування	Реле тиску відхідних газів не працює (мод. CTFS)	Значення потужності включення надто маленьке	Підвищити її		
		Мінімальна теплова потужність встановлена неправильно	Перевірити настройки пальника		
		Реле тиску несправної	Перевірити і, при необхідності, замінити реле		
		Силіконові трубки від'єднані або зламані	Знову під'єднати або замінити силіконові трубки		
Котел заблокований, мигає червона аварійна лампочка 3. Повернення в робоче положення здійснюється обертанням регулятора 9 в позицію розблокування	Включився термостат відхідних газів (мод. CTN)	Немає достатнього доступу повітря для горіння або виведення продуктів згорання	Перевірити труби подачі повітря і відведення газів: почистити або, при необхідності, замінити їх		
		Вентилятор не працює	Замінити його		
		Електронна плата несправна	Замініть її		
	Включився термостат безпеки котла	Проблема тяги димоходу	Термостат відхідних газів несправний	Перевірити димохід та вентиляційні отвори повітря	
			Замініть його		
		Немає циркуляції води в контурі опалення: труби закриті, термостатичні клапани закриті, відсічні крани опал. системи закриті	Циркуляційний насос заблокований або несправний	Перевірити його	
			Недостатній тиск в опалювальній системі	Можливі витoki в системі	Перевірити систему



допомогою регулювання значення тиску води			
		Реле тиску від'єднано	Під'єднайте його
		Реле тиску води не включається: воно несправне	Замініть його
Котел заблокований, мигає червона аварійна лампочка 2 і зелена лампочка 8. Повернення в робоче положення відбувається автоматично після усунення причини, яка спровокувала блокування	Датчик опалення не працює	Датчик опалення від'єднаний	Під'єднайте його
		Датчик опалення несправний	Замініть його
Котел блокований, мигає червона аварійна лампочка 2. Повернення в робоче положення відбувається автоматично після усунення причини, яка спровокувала блокування	Датчик ГВП не працює	Датчик ГВП від'єднаний	Під'єднайте його
		Датчик ГВП несправний	Замініть його
Котел не працює на нагрів ГВП	Витратомір контуру ГВП не включається	Недостатній тиск або витрата в системі	Перевірити стан системи
			Перевірити стан фільтра датчика протоку
		Датчик протоку пошкоджений або від'єднаний	Замініть або під'єднайте його
		Датчик протоку заблокований	Замініть його

### Возможные неисправности и методы их устранения

Состояние котла	Неисправность	Возможная причина	Метод устранения	
Котел заблокирован, мигает красная аварийная лампочка 5. Возврат в рабочее положение осуществляется вращением регулятора 9 в позицию разблокировки	Горелка не включается	Нет газа	Проверить наличие газа. Проверить открытие кранов и работу возможных предохранительных клапанов на сетевых трубах	
		Газовый клапан отсоединен	Соединить его	
		Газовый клапан неисправен	Заменить его	
			Электронная плата неисправна	Заменить электронную плату
		Горелка не включается: нет искры	Электрод воспламенения неисправен	Заменить электрод
			Трансформатор воспламенения неисправен	Заменить трансформатор воспламенения
			Электронная плата неисправна	Заменить электронную плату
		Горелка включается на несколько секунд и затем гаснет	Электронная плата не определяет наличие пламени: провода фазы и нейтрали в обратном положении	Проверить правильное подключение фазы к электросети
			Провод электрода определения присутствия пламени поврежден	Заменить или подсоединить провод
			Электрод присутствия пламени неисправен	Заменить электрод
		Электронная плата не определяет наличие пламени: она неисправна	Заменить электронную плату	
		Значение мощности включения слишком маленькое	Повысить ее	
		Минимальная тепловая мощность установлена неправильно	Проверить настройку горелки	
Котел заблокирован, мигает красная аварийная лампочка 4. Возврат в рабочее положение осуществляется вращением регулятора 9 в позицию разблокировки	Реле давления отходящих газов не работает (мод. CTFS)	Реле давления неисправно	Проверить и, при необходимости, заменить реле	
		Силиконовые трубки отсоединены или сломаны	Снова подсоединить или заменить силиконовые трубки	
			Нет достаточного доступа воздуха для горения или вывода продуктов сгорания	Проверить трубы подачи воздуха и отвода газов: почистить или, при необходимости, заменить их
			Вентилятор не работает	Заменить его
			Электронная плата неисправна	Заменить ее
		Включился термостат отходящих газов (мод. CTN)	Проблема тяги дымохода	Проверить дымоход и вентиляционные отверстия воздуха
			Термостат отходящих газов неисправен	Заменить его
	Котел заблокирован, мигает красная аварийная лампочка 3. Возврат в рабочее положение осуществляется вращением регулятора 9 в	Включился термостат безопасности котла	Нет циркуляции воды в контуре отопления: трубы закрыты, термостатические клапана закрыты, отсечные краны отопит. системы	Проверить состояние системы

позицию разблокировки		закрыты	
		Циркуляционный насос блокирован или неисправен	Проверить его
Котел заблокирован, мигает красная аварийная лампочка 6. Возврат в рабочее положение происходит с помощью регулировки значения давления воды	Недостаточное давление в отопительной системе	Возможные утечки в системе	Проверить систему
		Реле давления отсоединено	Подсоединить его
		Реле давления воды не включается: оно неисправно	Заменить его
Котел заблокирован, мигают красная аварийная лампочка 2 и зеленая лампочка 8. Возврат в рабочее положение происходит автоматически после устранения причины, которая спровоцировала блокировку	Датчик отопления не работает	Датчик отопления отсоединен	Подсоединить его
		Датчик отопления неисправен	Заменить его
Котел заблокирован, мигает красная аварийная лампочка 2. Возврат в рабочее положение происходит автоматически после устранения причины, которая спровоцировала блокировку	Датчик ГВС не работает	Датчик ГВС отсоединен	Подсоединить его
		Датчик ГВС неисправен	Заменить его
Котел не работает на нагрев ГВС	Расходомер контура ГВС не включается	Недостаточное давление или расход в системе	Проверить состояние системы
			Проверить состояние фильтра датчика потока
		Датчик потока сломан или отсоединен	Заменить или подсоединить его
		Датчик потока заблокирован	Заменить его


## Перерва в експлуатації котла

Заходи у разі тимчасового виведення котла з експлуатації необхідні в окремих випадках, наприклад, в приміщеннях, якими користуються декілька місяців протягом року, особливо в холодних приміщеннях.

Користувач повинен прийняти рішення, чи залишити котел в **безпечному стані**, відключивши всяке живлення, чи **залишити його в режимі очікування, з функцією проти замерзання**. Взагалі більш бажаним є безпечний стан. Якщо існує можливість замерзання, ви повинні зважити всі „за” та „проти” при виборі варіанту безпечного стану чи режиму очікування.


### Безпечний стан

- відключіть вимикач подачі живлення електричного струму;
- закрийте газовий кран.

 Якщо температура може впасти нижче 0 °C і в вашій установці немає розчину незамерзаючої рідини, повністю спорожніть нагрівальну установку, чи заповніть її розчином незамерзаючої рідини.

Майте на увазі, що у разі необхідності регулювання тиску (при можливих втратах) в установці, яка вже заповнена незамерзаючою рідиною, концентрація її може зменшитись і тоді вона не буде гарантувати захист проти замерзання.


*ПРИМІТКА: котел оснащений системою, яка захищає основні деталі від рідких випадків блокування, при бездіяльності через присутність вапняку у воді. Система антиблокування не функціонує в режимі безпечного стану у зв'язку з відсутністю електричного струму та газу.*

 Перед повторним включенням котла, технічний спеціаліст повинен перевірити, чи не заблокований насос (для техніка: відкрутіть пробку в центрі кришки для доступу до валу ротора, та вручну поверніть його викруткою).

## Режим очікування та функціонування з системою

### антизамерзання/антиблокування

Котел оснащений системою проти замерзання, яка активується кожного разу, коли температура води в контурі котла падає нижче 5 °C, та відключається кожного разу, коли температура такої води досягає 30 °C. Для функціонування системи антизамерзання необхідні такі умови:

- **ПОВИНЕН** бути підведений електричний струм та газ;
- котел повинен бути в режимі очікування (регулятор в позиції );


## Перерыв в эксплуатации котла

Мероприятия в случае временного выхода котла из эксплуатации необходимы в отдельных случаях, например, в помещениях, которыми пользуются несколько месяцев на протяжении года, особенно в холодных помещениях.

Пользователь должен принять решение, или оставить котел в **безопасном состоянии**, отключив всякое питание или оставить его в **режиме ожидания, с функцией антизамерзания**. Вообще более желательным является безопасное состояние. Если существует возможность замерзания, вы должны взвесить все „за” и „против” при выборе варианта безопасного состояния или режима ожидания.


### Безопасное состояние

- отключите выключатель подачи питания электрического тока;
- закройте газовый кран.

 Если температура может упасть ниже 0 °C и в вашей установке нет раствора незамерзающей жидкости, полностью опорожните нагревательную установку или заполните ее раствором незамерзающей жидкости.

Имейте в виду, что в случае необходимости регулирования давления (при возможных потерях) в установке, которая уже заполнена незамерзающей жидкостью, концентрация ее может уменьшиться и тогда она не будет гарантировать защиту против замерзания.


*ПРИМЕЧАНИЕ: котел оборудован системой, которая защищает основные детали от редких случаев блокировки, при бездействии из-за присутствия известняка в воде. Система антиблокирования не функционирует в режиме безопасного состояния в связи с отсутствием электрического тока и газа.*

 Перед повторным включением котла, технический специалист должен проверить, не заблокирован ли насос (для техника: открутите пробку в центре крышки для доступа к валу ротора, и вручную поверните его отверткой).

## Режим ожидания и функционирования с системой

### антизамерзания/антиблокирования

Котел оборудован системой антизамерзания, которая активуется каждый раз, когда температура воды в контуре котла падает ниже 5 °C и отключается каждый раз, когда температура воды достигает 30 °C. Для функционирования системы антизамерзания необходимы такие условия:

- **ДОЛЖЕН** быть подведен электрический ток и газ;
- котел должен быть в режиме ожидания (регулятор в позиции );

• тиск води в котлі повинен бути нормальним (1 – 1.3 бар при холодному котлі).

Крім того, котел в режимі очікування передбачає періодичну активацію основних внутрішніх компонентів, щоб запобігти рідким випадкам блокування (кожні 24 години вмикається циркуляційний насос на 30 с). Це має місце навіть тоді, коли котел заблокований, у разі нормального тиску приладу.

## **Попередження під час експлуатації**

- Частіше перевіряйте тиск котла, зазначений на манометрі, **при холодному котлі**, щоб він завжди знаходився в межах, передбачених виробником.

- У разі частих падінь тиску, зверніться по допомогу до персоналу з професійною підготовкою, для усунення можливих втрат в системі.

- Якщо передбачається довгий період відсутності користувача чи бездіяльності котла, дивіться розділ „Перерва в експлуатації”, щоб вдатись до необхідних заходів стосовно подачі електроенергії, газу та захисту проти замерзання.



**Не торкайтесь гарячих частин котла, тобто димової камери, труби тощо, які під час функціонування нагріваються. Будь-який контакт з ними може викликати небезпечні опіки. Поряд з котлом, який функціонує, не повинні знаходитись діти та необізнані особи.**

- На підвішений котел не повинні потрапляти безпосередньо пари від плити, на якій готується їжа.

- Не мийте котел під струменем води чи іншої рідини.

- Не вішайте на котел жодних предметів.

- Забороняється користуватись котлом дітям та необізнаним особам.

- Якщо ви вирішили остаточно відключити котел, це повинен робити персонал з професійною підготовкою, при чому потрібно впевнитись, що належним чином відключені системи подачі струму, водопостачання та газопостачання.

- **Тільки для моделей „СТN” (з природною тягою):** Установлення витяжок, димових труб та аналогічних приладів в приміщенні, де знаходиться котел з природною тягою (чи в суміжному приміщенні в разі природної непрямої вентиляції) повинне завжди здійснюватись з дотримання правил безпеки, передбачених чинними національними та місцевими нормами (серед яких є вимога збільшення вентиляційного отвору), - це також стосується випадків модифікації та нарощування потужності.

• давление воды в котле должно быть нормальным (1 – 1.3 бар при холодном котле).

Кроме того, котел в режиме ожидания предусматривает периодическую активацию основных внутренних компонентов, чтобы предотвратить редкие случаи блокировки (каждые 24 часа включается циркуляционный насос на 30 с). Это имеет место даже тогда, когда котел заблокирован, в случае нормального давления прибора.

## **Предупреждения во время эксплуатации**

- Чаще проверяйте давление котла на манометре, **при холодном котле**, чтобы оно всегда находилось в пределах, предусмотренных производителем.

- В случае частых падений давления, обратитесь за помощью к персоналу с профессиональной подготовкой, для устранения возможных утечек в системе.

- Если предусматривается длительный период отсутствия пользователя или бездеятельности котла, смотрите раздел „Перерыв в эксплуатации”, чтобы прибегнуть к необходимым мерам относительно подачи электроэнергии, газа и защиты против замерзания.



**Не касайтесь горячих частей котла, то есть димовой камеры, трубы и тому подобное, которые во время функционирования нагреваются. Любой контакт с ними может вызывать опасные ожоги. Рядом с котлом, который функционирует, не должны находиться дети и неосведомленные лица.**

- На подвешенный котел не должен попадать непосредственно пар от плиты, на которой готовится еда.

- Не мойте котел под струей воды или другой жидкости.

- Не вешайте на котел никаких предметов.

- Запрещается пользоваться котлом детям и неосведомленным лицам.

- Если вы решили окончательно отключить котел, это должен делать персонал с профессиональной подготовкой, при чем нужно удостовериться, что должным образом отключенные системы подачи тока, водоснабжения и газоснабжения.

- **Только для моделей „СТN” (с естественной тягой):** установка вытяжек, димовых труб и аналогичных приборов, в помещении, где находится котел с естественной тягой (или в смежном помещении в случае естественной непрямої вентиляції) должно всегда осуществляться с соблюдением правил безопасности, предусмотренных действующими национальными и местными нормами (среди которых есть требование увеличения вентиляционного отверстия), - это также касается случаев модификации и наращивания мощности.

**Збірник інструкцій**

Ви повинні забезпечити, щоб ці інструкції ЗАВЖДИ знаходились поблизу котла, щоб бути під рукою, якщо знадобляться користувачу чи персоналу, який виконує технічне обслуговування.

**Гарантійні зобов'язання**

Гарантія на котел дійсна в термін строку зазначеному в гарантійному талоні, з моменту запуску котла в експлуатацію.

Умови гарантії більш докладно обговорені в гарантійних документах, що поставляється разом з котлом.

**Сборник инструкций**

Вы должны обеспечить, чтобы эти инструкции ВСЕГДА находились вблизи котла, чтобы быть под рукой, если понадобятся пользователю или персоналу, который выполняет техническое обслуживание.

**Гарантийные обязательства**

Гарантия на котел действительна в срок, отмеченный в гарантийном талоне, с момента запуска котла в эксплуатацию.

Условия гарантии более подробно изложены в гарантийных документах, которые поставляются вместе с котлом.